

# PEKIN INFORMA

29

23 de julio  
1975

北  
京  
周  
報

**La camarilla de Brezhnev está  
siguiendo las huellas de Hitler**

**Se completa oleoducto a Pekín**

**Debate en la conferencia de la sal  
y el hierro**

— Gran debate entre la escuela confuciana y la legista a  
mediados de la dinastía Jan del Oeste —

LIBRERIA "ICUPECH"  
LIBROS, REVISTAS Y REVISTAS  
CALLE DE LA UNIÓN 151  
WASHINGTON 111 ALTOS  
LIMA - PERU

# PEKIN INFORMA

北京周报

Año XIII N.º 29  
23 de julio de 1975

Se publica en español, alemán,  
francés, inglés y japonés

## SUMARIO

### LA SEMANA

Felicitación por la independencia de Santo Tomé y Príncipe  
Establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y Santo Tomé y Príncipe  
Felicitación por la independencia de las islas Comores  
Celebrosé el XIV aniversario del tratado chino-coreano  
Se cumplió el plan de producción de carbón para el primer semestre

3

### ARTICULOS Y DOCUMENTOS

La camarilla de Brezhnev está siguiendo las huellas de Hitler — Comentario del  
corresponsal de Sinjua

4

Nuevos logros en la construcción:

Complétase el oleoducto Chinguangtao-Pekin

7

Fue abierto al tráfico el ferrocarril eléctrico de Paochi a Chengtú

8

Revolución en el trabajo de proyectar — por Kuo Chien

9

Disputa sovieta-norteamericana en América Latina

13

Los dos superpotencias rivalizan por la supremacía nuclear

14

Zimbabwe: El régimen de Smith intensifica su represión al movimiento de  
liberación

15

Ficticia propiedad de todo el pueblo en la Unión Soviética

16

Debates en la conferencia de la sal y el hierro — Gran debate entre la escuela  
confuciana y la legista a mediados de la dinastía Jan del Oeste — por Sün Li

18

Gran salto del Tibet (IV): Grandes cambios — por nuestros corresponsales  
Si Chang-jao y Kao Yuan-mei

24

### A TRAVES DEL MUNDO

27

Corea: La camarilla de Pak Jung Hi viola el acuerdo

África:

Santo tomé y Príncipe proclama su independencia

Proclamación de la independencia de las islas Comores

Malaysia: Una treta: el "sistema de seguridad asiática"

Islandia y Noruega: Organizaciones marxista-leninistas se reúnen

"Klassenkampf" (Austria): Se incrementa el peligro de guerra en Europa

### EN EL PAIS

29

Industria de construcción de barcos de Shanghai

Desarrollo de la técnica de purificación de aire

Pequeños turbogeneradores hidroeléctricos para aldeas montañosas

Películas en color por medio de tinte y estampación

## Felicitación por la independencia de Santo Tomé y Príncipe

El Primer Ministro Chou En-lai envió el 12 de julio un mensaje a Manuel Pinto da Costa, Presidente de la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe y Jefe de Estado, felicitándole calurosamente por la independencia de Santo Tomé y Príncipe.

El mensaje dice en parte: "El Gobierno chino ha decidido reconocer a Santo Tomé y Príncipe. Estoy convencido de que las relaciones de amistad entre nuestros dos países se desarrollarán a diario.

"Que el pueblo de Santo Tomé y Príncipe logre nuevos éxitos en su justa causa de combatir al imperialismo y el colonialismo y construir su propio país".

## Establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y Santo Tomé y Príncipe

El representante del Gobierno chino Liu Ying-sien y el representante del Gobierno Provisional de la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe Manuel Pinto da Costa, firmaron el 12 de julio en Santo Tomé un comunicado conjunto. El mismo dice:

"De acuerdo con los intereses y los deseos de los dos países y a través de consultas amistosas, el Gobierno de la República Popular China y el Gobierno Provisional de la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe han decidido unánimemente establecer relaciones diplomáticas a nivel de embajadas.

"El Gobierno de la República Popular China apoya al Gobierno Provisional de la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe en su lucha por la salvaguardia de la independencia nacional y la soberanía estatal y por el desarrollo de la economía nacional.

"El Gobierno Provisional de la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe reconoce al Gobierno de la República Popular China como el único gobierno legal que representa a todo el pueblo chino.

"Los Gobiernos de los dos países han acordado desarrollar las relaciones de amistad y de cooperación sobre la base de los principios de respeto mutuo a la soberanía y la integridad territorial, no agresión mutua, no intervención en los asuntos internos de un país por parte de otro, igualdad y beneficio recíproco, y coexistencia pacífica."

## Felicitación por la independencia de las islas Comores

El Primer Ministro Chou En-lai hizo llegar el 12 de julio un mensaje a Ahmed Abdallah, Jefe del Estado de las islas Comores, felicitándole calurosamente con motivo de la independencia de las islas.

El mensaje dice en parte: "El Gobierno chino ha decidido reconocer a las islas Comores. Tengo la confianza de que las relaciones de amistad entre nuestros dos países se desarrollarán a diario.

"Deseo que el pueblo de Comores logre continuos y nuevos éxitos en su lucha contra el imperialismo y el colonialismo y en defensa de la independencia nacional y la integridad territorial".

## Celébrase el XIV aniversario del tratado chino-coreano

Hyun Jun Keuk, embajador de la República Popular Democrática de Corea en China, ofreció el 11 de julio en Pekín una recepción para celebrar el XIV aniversario del Tratado Chino-Coreano de Amistad, Cooperación y Asistencia Mutua.

Entre los presentes figuraban Chen Si-lien, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China y Vice Primer Ministro del Consejo de Estado; Sü Siang-chien, Vicepresidente de la Comisión Militar del Comité Central del PCCh y Vicepresidente del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional; y miembros responsables de los departamentos interesados.

En su discurso en la recepción, el embajador Hyun Jun Keuk dijo que la firma del tratado entre Corea y

China demuestra la incommovible determinación y el poderío de la unidad inquebrantable de los pueblos de Corea y China quienes siempre combatirán hombro a hombro en la lucha contra el imperialismo y por la victoria de la causa del socialismo y el comunismo, y da un recio golpe a las políticas imperialistas de agresión y guerra.

Refiriéndose a la lucha del pueblo coreano por la reunificación independiente y pacífica de su patria, el embajador condenó a los agresores imperialistas norteamericanos y sus lacayos, la camarilla títere de Pak Jung Hi, por sus intrigas de dividir Corea. "Siempre que el imperialismo norteamericano ocupe por la fuerza Corea del Sur, continuaremos desplegando con energía la lucha de toda la nación y expulsaremos de Corea del Sur al imperialismo norteamericano", dijo.

El embajador Hyun Jun Keuk agregó que "el pueblo coreano marchará siempre cogido de la mano con el pueblo chino—su compañero de armas fraternal y aliado seguro—, y junto con él luchará hombro a hombro para llevar adelante la causa común de oponerse al imperialismo y conquistar la victoria definitiva del socialismo".

En su discurso, el Vice Primer Ministro Chen Si-lien dijo que la reciente visita a China realizada por el gran líder del pueblo coreano el Presidente Kim Il Sung ha conducido a una nueva etapa de desarrollo la amistad y la unidad de los Partidos, países y pueblos de China y Corea.

Dijo: "China y Corea son vecinos amigos y los pueblos de los dos países son compañeros de armas y hermanos. El pueblo chino siempre ha prestado mucha atención a la lucha del pueblo coreano por la reunificación independiente y pacífica de su patria. Estamos contentos de notar que los tres principios y el programa de cinco puntos formulados por el Presidente Kim Il Sung para la reunificación independiente y pacífica de Corea han obtenido el resuelto apoyo de todo el pueblo coreano y la sim-

(Pasa a la pág. 6)

# La camarilla de Brezhnev está siguiendo las huellas de Hitler

La camarilla de Brezhnev está siguiendo las huellas de Hitler. Sólo comparándose las palabras y hechos de los revisionistas soviéticos con los de Hitler, se puede ver que ellos no sólo renuevan el viejo sueño hitleriano de dominar el mundo, sino que también actúan de manera asombrosamente similar a cómo hizo el jefe nazi para realizar su descabellada ambición.

Después que fuera implantada una dictadura fascista sanguiñaria en Alemania, Hitler declaró abiertamente que los alemanes debían ocupar todo el mundo. Al entregarse sin freno a la expansión armamentista y a los preparativos bélicos, proclamó que solamente el fuerte tiene derecho a hacer cumplir su voluntad.

Luego de usurpar el Poder del Partido y el Estado soviéticos, la camarilla de Brezhnev también ha aplicado una política del Estado que se basa en la disputa por la hegemonía mundial. En una información del 19 de mayo pasado, TASS vociferó abiertamente que "se transformarán las relaciones internacionales" según el "programa" revisionista soviético. Los cabecillas revisionistas soviéticos abogaron por los siguientes absurdos: En las actividades exteriores, tienen que "lanzar una amplia y verdadera ofensiva general"; en la ejecución de la política exterior, consideran necesario "tomar el poderío militar como respaldo" y para "obtener la superioridad en la fuerza" deben "organizar en gran escala" la producción de misiles y armas nucleares. Dándose aires de tirano marítimo, uno de ellos se jactó: "Navegar en todas las áreas de los océanos mundiales", "es nuestro legítimo e inalienable derecho" y "los intereses nacionales de nuestra patria nos exigen obrar así". "Los sueños largamente acariciados por nuestro pueblo se han hecho realidad. Las banderas de las flotas soviéticas están flameando sobre los rincones más lejanos de los diversos mares y océanos", agregó otro.

Cuando Hitler aceleró la realización de su programa armamentista y sus preparativos bélicos, de agresión y expansión, siempre expresaba su sincero deseo de "paz" únicamente para dar a los pueblos de todos los países una falsa sensación de seguridad.

¿Acaso la camarilla de Brezhnev no está recurriendo hoy a la misma táctica?

En más de una ocasión, Hitler abogó por el "mantenimiento incondicional de la paz" y habló profusamente de la reducción de armas, en particular la "restricción de combates aéreos, gases tóxicos y submarinos". Pero en el mismo tiempo, estaba expandiendo en gran escala su ejército y acelerando la fabricación de aviones, bombas de gases y submarinos.

Brezhnev también habló locuzamente de "asegurar una verdadera y duradera paz mundial por generaciones".

y se pronunció por la realización de un "desarme general y completo", particularmente la "prohibición de las armas nucleares". Al mismo tiempo, impulsó la expansión de los armamentos, armamentos nucleares en particular, hasta un nivel nunca visto.

## Pretexto para la invasión y ocupación de Checoslovaquia

Hitler fabricó toda clase de absurdos pretextos para justificar su invasión y ocupación de otros países. Por ejemplo, cuando el ejército alemán invadió Noruega, Hitler dijo que esto era necesario para "garantizar la libertad del pueblo noruego" y "prevenir que las tropas inglesas y francesas ocuparan bases en Noruega". Declaró desvergonzadamente: "Tanto en el presente como en el futuro, Alemania no intentará tomar acciones en la violación de la integridad territorial y la independencia política del Reino de Noruega".

Cuando las fuerzas armadas de la camarilla de Brezhnev invadieron y ocuparon Checoslovaquia, dijeron que esto se hacía para "salvaguardar el socialismo en Checoslovaquia" y proteger a ésta "de la agresión de las fuerzas militaristas de Alemania Occidental que abrigan crecientes ambiciones revanchistas". La camarilla de Brezhnev también manifestó descaradamente su respeto a la "integridad territorial" de Checoslovaquia y "no intervención en los asuntos internos" de ese país.

Antes del estallido de la II Guerra Mundial, Hitler recurrió al truco de "hacer un simulacro de ataque en el este mas asaltar en el oeste". Declaró una y otra vez que "Alemania no tenía intención alguna de desencadenar una guerra contra Inglaterra y Francia" y que Alemania estaría dispuesta a "cooperar con todos los países europeos". Pero dirigió de hecho su atención, antes que nada, a Europa Occidental, y consideró que sólo dominando esta región y apoyándose en su poderío económico y recursos diversos, podría conquistar el mundo.

Aprovechándose del temor a la guerra por parte de dirigentes de los Gobiernos británico y francés y de su política de apaciguamiento, Hitler ocupó descaradamente Checoslovaquia y otros países y aumentó sus fuerzas valiéndose de su conquista. Precisamente la II Guerra Mundial estalló con el ataque alemán contra Inglaterra y Francia.

Hoy día la camarilla de Brezhnev ha declarado igualmente, en muchas ocasiones, que la Unión Soviética quiere "garantizar la paz y seguridad en el continente europeo" y "tener relaciones de buena vecindad y cooperación" con los países europeooccidentales. Pero en realidad, la camarilla ve en Europa un área clave en sus esfuerzos por la dominación mundial. Está fortaleciendo



sin cesar su despliegue militar en dicha zona y dirigiendo codiciosas miradas a los países susodichos. Siguiendo las huellas de Hitler, esta camarilla explota el miedo a la guerra y el deseo de la paz de ciertas personas del Occidente para abrir en mayor medida su camino.

Apenas subió al Poder, Hitler estableció una economía nacional militarizada en preparación de la agresión y expansión. La camarilla de Brezhnev también actúa de la misma manera. Brezhnev vociferó en su discurso del 6 de julio de 1967 que "la cuestión de la defensa nacional ocupa el primer lugar en todo nuestro trabajo". Los revisionistas soviéticos prosiguen abiertamente la política de Hitler de "cañones en lugar de mantea" y "exigen a los soviéticos hacer sacrificios materiales" a fin de "usar gran parte del ingreso nacional en la defensa nacional". Actualmente la militarización de la economía nacional soviética ha llegado a una altura sin precedentes. Cerca de un 60 por ciento de las empresas soviéticas se dedican a la producción de municiones y los gastos militares de la URSS han venido incrementándose constantemente. Se estima que los actuales gastos militares soviéticos ocupan aproximadamente un tercio del presupuesto estatal, o sea, cerca de un 20 por ciento del ingreso nacional.

Como en la Alemania hitleriana, la economía nacional soviética ha sido puesta en sumo grado en la órbita de una economía de guerra. El libro titulado *Cuestiones de los métodos de la teoría militar y la práctica* que fue publicado en 1969 en la URSS, admite que la política soviética requiere "una economía que pueda garantizar la realización de una guerra tanto por medios de fragmentación nuclear como con armas convencionales". Según se ha informado la cantidad de ICBM soviético se multiplicó por 15 en la década de 1963-73 y la cantidad de aviones militares tuvo un incremento de un 50 por ciento de 1968 a 1973. Se ha registrado un rápido aumento en el número de tanques, cañones y otras armas convencionales. En el N.º 6 de 1975, la revista semanal soviética *Comunistas de las Fuerzas Armadas* propagó a voz en cuello que "la potencia de fuego de cañones y morteros de las divisiones de infantería motorizadas se ha multiplicado por más de 30 en los años de postguerra". En la actualidad, la URSS se está esforzando por desarrollar los MIRV y fabricar portaaviones. En más de diez años, la URSS ha gastado más de 100.000 millones de dólares norteamericanos solamente en la producción de armas nucleares. ¿Para qué ha producido tantas armas? Su propósito, como ellos mismos admitieron, es "obtener la superioridad técnica militar", "apoyar eficazmente la política exterior soviética" con "acciones militares", "completar las tareas ofensivas" y hasta hacer activos "preparativos para librar una guerra con todo tipo de armas".

#### Intensificada expansión naval

Lo que llama la atención es la expansión de la armada soviética. En la última década, el tonelaje de los buques de guerra soviéticos casi se ha duplicado y el número de sus submarinos nucleares se ha incrementado en más de cuatro veces y media en los cuatro años pasados. El 25 de julio de 1969, el comandante en jefe de

la armada soviética, S.G. Gorshkov, alardeó de que las flotas navales soviéticas ya eran capaces de "cumplir sus tareas ofensivas en cualquier lugar del mundo". El semanario soviético *Comunistas de las Fuerzas Armadas*, en su número 6 de 1975, se jactó de que "la armada soviética ya ha ido más allá de sus aguas costeras y mares interiores y se ha familiarizado con los vastos océanos", que "cuenta con todas las facilidades necesarias para llevar a cabo operaciones militares a largo plazo y simultáneamente en todos los océanos" y que "puede acertar en objetivos navales y terrestres a larga distancia" y "desembarcar rápidamente en el territorio del enemigo".

Un importante aspecto de los preparativos de Hitler para su guerra de agresión fue envenenar la mente del pueblo alemán con la teoría de la superioridad de la raza germana e intensificar la educación militarista entre el pueblo alemán.

Hoy día, la camarilla de Brezhnev también está envenenando furiosamente la mente del pueblo soviético intensificando la educación en el chovinismo de gran nación rusa y el militarismo como parte de sus "anticipados preparativos bélicos en todos los aspectos".

En los años recientes, la camarilla de Brezhnev ha mostrado particular entusiasmo por difundir el supuesto "espíritu ruso inalterable". Ellos gritan abiertamente que "en ningún lugar del mundo hay nada comparable con el carácter de la nación rusa", llamando al agresor E. P. Khabarov y sus semejantes, quienes fueron acusados por la historia, como "buenos hijos de la nación rusa". Exhortan a los soviéticos a llevar adelante las "gloriosas tradiciones de combate de sus predecesores" en la Rusia zarista.

Lenin señaló que los socialchovinistas y los socialimperialistas "adornan la guerra imperialista con la aplicación del concepto de 'la defensa de la patria'". (*Un viraje en la política mundial*) Hoy la camarilla de Brezhnev también está adornando sus preparativos para guerras agresivas so pretexto de la "defensa de la patria". Ellos alegan que "entrenar a los jóvenes para defender la patria reviste una gran significación" y que es necesario "llevar a cabo una suficiente y eficaz educación patriótica militar entre los jóvenes". En el presente, los revisionistas soviéticos han establecido "oficinas de asuntos militares" en todas las escuelas secundarias, escuelas profesionales secundarias y escuelas técnicas donde instructores militares adiestran a los estudiantes en el arte de la guerra. Las autoridades revisionistas soviéticas también ordenan a sus escritores asalariados a que produzcan numerosas novelas, películas, dramas y obras de bellas artes con tema del supuesto "patriotismo militar" para envenenar la mente de los jóvenes soviéticos. ¿Qué es este "patriotismo militar"? Es algo bien mostrado por la novela *Aquí amanecerá tranquilamente*. . . . publicada en la revista soviética *Yunost* [Juventud], N.º 8, 1969, que ha sido altamente elogiada por los revisionistas soviéticos. El personaje principal de la novela, ensalzado como modelo para los jóvenes, es una persona que "cumple órdenes durante toda su vida". Nunca piensa a dónde "se dirigen" sus acciones y qué "consecuencias traerán". Los gobernantes del

Kremlin tratan de preparar y convertir a los jóvenes soviéticos en autómatas al igual que los soldados de la Wehrmacht de Hitler, quienes sólo sepan "cumplir órdenes" y no se preocupen por sus acciones y las consecuencias. El Kremlin quiere que los jóvenes soviéticos sean tan amoldados que puedan "ser enviados a cualquier lugar que les necesite, incluyendo áreas remotas y desiertas y hasta territorios foráneos" (como dijo el editorial del diario soviético *Krasnaya Zvezda*, el 28 de septiembre de 1971) de modo que actúen como instrumentos fieles en las guerras de agresión socialimperialistas. "Hay que prestar atención fundamental al adiestramiento de los jóvenes para que se preparen para una gran guerra nuclear" — esta observación insertada en la revista soviética *Voprosy Istorii KPSS* [problemas de la historia del PCUS], N.º 4 de 1971, constituye una confesión de los revisionistas soviéticos respecto al propósito de su "patriotismo militar".

Lenin señaló: "La guerra actual ha sido engendrada por el imperialismo". (Proyecto de resolución de la izquierda de Zimmerwald.) En la era del imperialismo, la expansión de cualquier país imperialista, como expuso Lenin, "se hará a costa de otros, de un Estado en detrimento de otro. El problema puede resolverse únicamente por medio de la fuerza: de ahí que la guerra entre los opresores del mundo entero sea inevitable". (Discurso en el mitin del Museo Politécnico.)

En los años anteriores a la II Guerra Mundial, Alemania como potencia imperialista se puso nuevamente de pie después de su derrota en la I Guerra Mundial. Trató de ocupar las posiciones de los países imperialistas de viejo cuño y esto dio lugar a otra conflagración mundial. Así la Alemania hitleriana se convirtió en el alcázar de la II Guerra Mundial.

### Origen de una nueva guerra mundial

Las dos superpotencias, los Estados Unidos y la Unión Soviética, son los mayores opresores y explota-

dores internacionales de hoy. El imperialismo estadounidense señorea en muchos lugares. Aunque hace mucho cayó de su apogeo, está haciendo esfuerzos desesperados para mantener sus intereses creados. Desde que el socialimperialismo soviético se incorporó a las filas imperialistas del mundo y llegó a ser una superpotencia, ha venido intentando infiltrarse en las esferas de influencia norteamericanas y reemplazar a los EE.UU. La enconada disputa entre ellos conducirá algún día a una guerra mundial. Ellos son el origen de una nueva guerra mundial. Motivado por sus ambiciones desahelladas, el socialimperialismo soviético está en una posición de "ofensiva general", acelera la movilización y los preparativos para una guerra de agresión e incluso amenaza con lanzar un "ataque preventivo". Como origen de una nueva guerra mundial, el socialimperialismo soviético es mucho más peligroso.

El gran líder del pueblo chino el Presidente Mao ha señalado: "La Unión Soviética actualmente está bajo la dictadura de la burguesía, dictadura de la gran burguesía, dictadura de tipo fascista alemán, dictadura de tipo hitleriano". El Presidente Mao también ha dicho: "Todos los reaccionarios, tenidos por fuertes, no son más que tigres de papel. La razón es que viven divorciados del pueblo. ¡Fíjense! ¿No era Hitler un tigre de papel? ¿No fue acaso derribado?" "La Unión Soviética revisionista también es un tigre de papel". Hace más de 30 años, Hitler, un tigre de papel, lejos de lograr conquistar la hegemonía mundial fue reducido a cenizas por las llamas de la lucha antifascista de los pueblos de los diversos países.

Desde entonces se han producido tremendos cambios en el mundo. Siguiendo las huellas de Hitler, la camarilla de Brezhnev, otro tigre de papel, tendrá un fin aún más miserable que él.

(Comentario del corresponsal de Sinjua)

(Viene de la pág. 3)

patía y el respaldo de cada vez más países y pueblos del mundo. No importa cómo se esfuerce el imperialismo norteamericano por levantar el ánimo de la camarilla de Pak Jung Hi ni importa qué complots ellos urdan para crear 'dos Coreas', todos están condenados al fracaso. Ninguna fuerza puede detener la sagrada causa del pueblo coreano para reunificar su patria. El pueblo chino, como siempre, apoyará resueltamente al pueblo coreano en su lucha contra la intervención foránea y por la reunificación independiente y pacífica de la patria hasta el logro de la victoria final".

### Se cumplió el plan de producción de carbón para el primer semestre

Desde el comienzo de este año, China ha sobrepasado su plan mensual de producción carbonífera. Hasta el 22 de junio, cumplió con antelación el plan de producción de carbón para el primer semestre. La producción de carbón clasificada de alta calidad y el plan de excavación de galerías se cumplieron también satisfactoriamente. La productividad del trabajo ha aumentado notablemente, la calidad del carbón se ha mantenido estable y se han reducido el consumo de materiales y el costo de la producción.

El movimiento de estudio de la instrucción del Presidente Mao sobre la teoría de la dictadura del proletariado ha elevado grandemente el entusiasmo de millones de obreros carboneros por el socialismo. A fin de aumentar aún más la producción, éstos hacen todo lo posible para poner en pleno juego la potencialidad de las minas y realizar innovaciones técnicas.

Un tercio de los cuadros de las administraciones de minas hulleras del país han frecuentado las entidades de base para tomar parte en el trabajo, hacer investigaciones y estudios y dirigir la producción, y de esta manera han estrechado sus vínculos con las masas.

## Complétase el oleoducto Chinjuangtao-Pekín

EL oleoducto Chinjuangtao-Pekín, prolongación del de Taching a Chinjuangtao, ha sido completado y puesto en funcionamiento el 23 de junio de este año. La cañería de grueso calibre, que parte del Campo Petrolífero de Taching, llega ahora hasta la capital del país, formando una "arteria subterránea" de 1.507 kilómetros de largo, que une el nordeste con el norte de China.

El 23 de junio, los depósitos de la Refinería Tungfangjung, anexa a la Fábrica General de Productos Petroquímicos de Pekín, empezaron a recibir directamente el petróleo crudo de Taching por medio del oleoducto.

La línea de Chinjuangtao a Pekín no sólo asegura las necesidades de dicha fábrica para ampliar la producción, sino que ahorra en mucho el transporte ferroviario, lo que es de vital importancia para el fomento de la industria siderúrgica, la carbonera y otras.

Desde el comienzo de su funcionamiento, la canalización cumple con creces sus tareas diarias. En la Refinería Tungfangjung se obtienen una cantidad tras otra de diversos tipos de productos de alta calidad derivados del petróleo crudo de Taching, parte del cual es transportado a otros lugares por tren.

El sector recién tendido mide 355 kilómetros. Sale de Chinjuangtao, un puerto del mar de Pójai, y termina en Pekín, pasando por 13 distritos y ciudades subordinados a la provincia de Jopei, Tientsín y Pekín, con más de un centenar de cruces de ríos, ferrocarriles y carreteras. A lo largo de la línea se construyeron esta-

ciones impulsadoras o de bombeo reforzador, para garantizar el tránsito del petróleo.

La instalación del oleoducto se inició en mayo de 1974, con un contingente constructor formado por obreros y milicianos populares rurales. Bajo la dirección centralizada y unificada del Partido, estudiaron a conciencia obras de Marx, Engels, Lenin y Stalin y las del Presidente Mao y manifestaron su decisión de tomar como ejemplo al combatiente de vanguardia de la clase obrera china Wang Chin-si, el "Hombre de Hierro" y célebre personaje modelo del Campo Petrolífero de Taching, de trabajar duro y tender el oleoducto según la norma de cantidad, rapidez, calidad y economía.

Desplegando el espíritu revolucionario y abnegado, en menos de 7 días se cumplió la tarea de excavación de zanjas, 8 días antes de lo programado. Movilizando ampliamente a las masas y utilizando tanto camiones como carretas, se realizó muy rápido el transporte de 110.000 toneladas de tubos de acero y otros equipos y materiales a los sitios de construcción, facilitando así la marcha del trabajo.

Un grupo de muchachas encargadas de tender cables, aprendían diligentemente en la práctica y no tardaron mucho en dominar la técnica. Desafiando la ventisca y el frío cumplieron su tarea de manera sobresaliente.

La obra principal de una estación de bombeo de la línea fue construida en 3 meses por los obreros, que, con ingente entusiasmo, allanaron las múltiples dificultades y llevaron a cabo un trabajo de alta calidad.

Al tender el oleoducto se aplicó el principio de laboriosidad y economía. Los ingenieros y diseñadores, junto con los obreros, hicieron exploraciones sobre el terreno para trazar la ruta del oleoducto y la localización de las estaciones de bombeo. Proyectaron varios planes, los compararon reiteradamente y consultaron a vastos sectores de gente hasta elegir por fin una línea económica y razonable, que ahorró gran cantidad de inversiones para el Estado.

Los obreros trabajaron con esmero. Se soldaron los tubos muy cuidadosamente. Las decenas de miles de juntas soldadas correspondieron todas a los requerimientos cualitativos al ser sometidas a los exámenes y pruebas de presión,



Obreros y empleados junto con sus familias aclaman la llegada del petróleo crudo de Taching a Pekín por el oleoducto.

La obra entera se completó mucho antes de lo previsto y la calidad alcanzó las normas establecidas. Las bombas funcionan normalmente, el petróleo fluye en un estado seguro y estable y la conducción tiene éxito desde el primer intento.

La construcción duró poco más de un año. Los cuadros dirigentes a todos los niveles pasaron por término medio dos tercios de cada mes en los sitios de construcción, haciendo trabajo físico, realizando investigaciones y estudios y dirigiendo las tareas. Además efectuaron un persistente trabajo ideológico y político

## Fue abierto al tráfico el ferrocarril eléctrico de Paochi a Chengtú

EL primer ferrocarril eléctrico de China, el de Paochi a Chengtú, fue abierto al tráfico el 1.º de julio. Esto marca un paso hacia la modernización del transporte ferroviario de nuestro país.

La electrificación de esta línea, de 676 kilómetros de largo, duplicará el volumen de carga mientras que las inversiones para ella sólo equivalen a una décima parte de las necesarias para la construcción de un nuevo ferrocarril. El empleo de locomotoras eléctricas acelera la circulación de los vagones y disminuye el personal encargado del examen y del suministro de agua y carbón, además de ahorrar varias decenas de locomotoras de vapor y reducir la tripulación. También contribuye a modernizar la comunicación y señalización ferroviarias. Por eso, con su electrificación la línea Paochi-Chengtú, una arteria de transporte que liga el suroeste con las demás partes del país, hará mayores aportes al desarrollo de la economía nacional de China.

Esta vía férrea, construida durante el Primer Plan Quinquenal (1953-1957), se extiende entre Paochi (provincia de Shensi) y Chengtú (provincia de Sechuán). Atraviesa, en su mayor parte, la empinada cordillera Chingling y las escarpadas montañas de Chienmen rumbo al sur. Esta zona fue casi inaccesible durante miles de años antes de la liberación. Circulaba un dicho antiguo de que "es más difícil viajar en Sechuán que subir al cielo". El ferrocarril Paochi-Chengtú mejoró las condiciones del tránsito por esta región, pero debido al gran número de elevados y largos declives, túneles y curvas, las locomotoras de vapor, de menos fuerza de tracción, se movían en forma lenta y la capacidad de transporte era muy limitada.

En 1958 empezó la electrificación del ferrocarril por el sector norte desde Paochi. La obra fue interrumpida

entre las masas para elevar sin cesar su conciencia política.

Esta obra es la cristalización de una gran cooperación socialista. Pekín, Tientsín y Jopei movilizaron ampliamente a las masas para que participaran en la construcción. Más de 240 fábricas y minas del país trabajaron para la manufactura de los tubos de acero, motores eléctricos, bombas de aceite, transformadores y otros equipos principales y accesorios necesarios para la obra.



Un tren eléctrico de la línea Paochi-Chengtú.

más tarde por la interferencia y sabotaje de la línea revisionista de Liu Shao-chi, y se reanudó después de destruir los dos cuarteles generales burgueses de Liu Shao-chi y de Lin Piao en la Gran Revolución Cultural Proletaria.

Durante su construcción, la organización del Partido y el comité revolucionario del departamento de la electrificación dirigieron a los obreros y empleados en el reiterado estudio de la directiva del Presidente Mao de "hacer preparativos para enfrentar la guerra, hacer preparativos contra las calamidades naturales y hacerlo todo en bien del pueblo" y sus instrucciones relativas al principio de independencia y autosostenimiento y en la crítica de falacias revisionistas propugnadas por Liu Shao-chi y Lin Piao tales como el servilismo ante lo extranjero, el avance a paso de tortuga y el apoyarse en los especialistas para la administración de las fábricas. Decidieron romper con los moldes extranjeros y hacer

ellos mismos el diseño y la construcción con equipos y materiales chinos. Crearon grupos de triple integración, compuestos por obreros, cuadros y técnicos, para elaborar planes conforme a las condiciones concretas de China. Tras exitosos ensayos, utilizaron hilos conductores de acero-aluminio en vez de los de cobre, que se consideraban imprescindibles para el ferrocarril eléctrico. En el curso de la construcción que duró varios años, se aplicaron más de 400 innovaciones técnicas, de modo que las inversiones para cada 100 kilómetros de línea electrificada se redujeron luego en más de un 50 por ciento en comparación con el período inicial de la construcción.

Siguiendo la instrucción del Presidente Mao de que "debemos romper con los convencionalismos y adoptar en lo posible técnicas avanzadas a fin de convertir a

nuestro país, dentro de un período histórico no muy largo, en una potencia socialista moderna", los obreros chinos diseñaron y fabricaron una serie de nuevos equipos y materiales y aplicaron técnicas avanzadas para la electrificación del ferrocarril Paochi-Chengtú. Por ejemplo: para disminuir las fuertes interferencias producidas por la poderosa corriente eléctrica a lo largo del ferrocarril en la telecomunicación, radiodifusión y líneas de transmisión eléctrica en las cercanías, diseñaron e hicieron, después de repetidos experimentos y con la ayuda de los departamentos correspondientes, un transformador elevador del voltaje y conductor de vuelta, que sirve para reducir la obra del traslado de las líneas de telecomunicación, acortar el tiempo de la construcción y economizar inversiones, proporcionando positivas experiencias para el cruce de ferrocarriles eléctricos por ciudades grandes.

## Revolución en el trabajo de proyectar

por Kuo Chien

HACE más de diez años algunos expertos extranjeros hicieron una investigación topográfica en las áreas por donde pasa hoy el nuevo ferrocarril Chengtú-Kunming y afirmaron con certeza que era geológicamente imposible construir allí ferrocarril. Pero los obreros y proyectistas chinos armados con el pensamiento Mao Tsetung sostuvieron que por cuán complicada que fuera la estructura geológica podría ser conocida y vencida. Hoy día, esta parte suroeste de China está atravesada por una arteria ferroviaria. Esto fue un éxito de los obreros y proyectistas quienes vencieron numerosas y enormes dificultades y peligros al explorar muchos precipicios y ríos torrentosos y recoger datos sobre complicadas características topográficas y, finalmente, proyectaron y construyeron esta vía férrea.

El río Amarillo, el segundo río más grande de China, en la preliberación era conocido como la "aflicción de China". Después de la liberación los constructores de obras hidráulicas emprendieron una campaña para controlar este río construyendo las obras de la garganta Liuchia y la garganta Chingtung y otras grandes obras hidráulicas de uso múltiple para la generación hidroeléctrica, la irrigación y otros propósitos. También proyectaron y construyeron numerosas obras hidráulicas medianas y pequeñas en las riberas del curso troncal y afluentes del río Amarillo para transformar ese río dañino en río beneficioso, y, como uno de los resultados, las tierras irrigadas a lo largo del río se han multiplicado.

Desde la fundación de la República Popular China, el trabajo de proyectar en los diversos frentes de la construcción socialista se ha desarrollado muy rápidamente mediante la aplicación del principio de la independencia y el autosostenimiento.

Esto ha sido así particularmente después de 1964 cuando el Presidente Mao llamó a un movimiento de masas de la revolución en los proyectos. China ha proyectado y construido independientemente decenas de miles de obras industriales y obras hidráulicas agrícolas, y algunas de ellas han alcanzado el nivel avanzado tecnológico mundial. El primer grupo de grandes combinados metalúrgicos y empresas petroquímicas proyectados y construidos por China han entrado uno tras otro en operación, ensanchando en mucho la capacidad productiva en estos terrenos. Las centrales hidroeléctricas y termoelectricas proyectadas e instaladas en un lapso comparativamente corto han multiplicado varias veces la producción de electricidad de diez años atrás. Las obras hidráulicas grandes, medianas y pequeñas levantadas en los sistemas fluviales de los ríos Amarillo, Juijje y Jaije proporcionan al agro condiciones favorables en garantía de buenas cosechas anuales. Muchas viviendas y construcciones públicas se han completado en las zonas urbanas y rurales. En las zonas urbanas y centros industriales y mineros solamente, se han construido viviendas confortables y de bajos alquileres con un total de superficie construida de centenares de millones de metros cuadrados.

Además de muchas obras tecnológicamente avanzadas, grandes y medianas, los trabajadores en el frente de los proyectos han proyectado esmeradamente una serie de empresas pequeñas que requieren pocas inversiones pero rinden resultados rápidos y que son fáciles de construir y administrar por las masas. Un ejemplo de esto lo proporcionan las pequeñas fábricas de abonos químicos y de cemento proyectadas domésticamente y establecidas en 29 provincias, municipios y regiones autónomas. Su producción anual promedio representa

más de la mitad de la producción anual nacional de estos dos artículos.

### Autosostenimiento

A partir de la liberación, una cuestión relevante en la aguda lucha de clases y la lucha entre dos líneas en el dominio de los proyectos ha sido siempre la de perseguir lo grande, extranjero y multifacético y conducir al derroche y todo lo superfluo o tomar nuestro propio camino de desarrollo industrial mediante el autosostenimiento y la lucha ardua.

China es un país socialista en vías de desarrollo. A fin de llevar a cabo la construcción económica a alta velocidad se debe naturalmente construir paso a paso y de manera planificada una serie de empresas industriales grandes y modernas que requieren muchos equipos, cuantiosas inversiones y un período largo de construcción y, por eso, sólo se debe construir las obras prioritarias en tiempos adecuados. Entre tanto, es necesario construir más empresas medianas y pequeñas a fin de acelerar el ritmo y ampliar la envergadura del desarrollo industrial. Había proyectistas que se aferraban a la búsqueda de lo grande y extranjero y subestimaban las empresas pequeñas, perseguían a ciegas lo grande sin tomar en consideración las circunstancias, y como consecuencia, gastaron muchos fondos, pero la construcción y su puesta en operación tardaron un tiempo bastante largo.

Un ejemplo elocuente de esto lo da la Fábrica de Ácido Sulfúrico de Tientsín. Al principio se planeó en 1956 construir una fábrica de una producción anual de 40.000 toneladas de este ácido. Después de cierto tiempo de iniciado el proyecto algunos lo consideraron pequeño y abogaron por una fábrica con una capacidad de 80.000 toneladas. Se hizo otro proyecto. También se le consideró pequeño y se planteó otro nuevo para una planta de 160.000 toneladas. Finalmente se fijó un plan para una producción anual de 320.000 toneladas. El trabajo en el papel se multiplicó durante un decenio sin lograr iniciar la construcción. Durante la Gran Revolución Cultural Proletaria, los obreros, cuadros y proyectistas criticaron las ideas de perseguir lo grande y extranjero y, partiendo firmemente de las condiciones reales, tardaron sólo 12 meses en construir una planta de producción anual de 40.000 toneladas de ácido sulfúrico. En los últimos años, a medida que se ha producido esta substancia química para el Estado se ha acumulado fondos para la expansión de la planta. Desarrollándose gradualmente, en 1974 la planta produjo 80.000 toneladas de ácido y, además, introdujo algunas innovaciones en los procesos tecnológicos y mejoró las técnicas de producción.

Otra manifestación de perseguir lo grande y extranjero es la ciega fe de algunos proyectistas en las técnicas extranjeras, la copia mecánica de las experiencias foráneas y la ignorancia de la sabiduría y la fuerza del pueblo chino. Este modo de pensar constituye un gran obstáculo para la aplicación de la línea revolucionaria del Presidente Mao y para la toma de nuestro propio camino de desarrollo industrial.

El proyecto del Campo Petrolífero de Taching es un ejemplo de la perseverancia en el camino de la "independencia y autodeterminación, y autosostenimiento" y la oposición a la "filosofía de servilismo ante lo extranjero" y a la doctrina de "avanzar a paso de tortuga". En 1960, un contingente de jóvenes proyectistas junto con decenas de miles de obreros petroleros penetraron en la estepa de Taching. ¿Qué método se adoptaría para conducir el petróleo crudo de alto contenido de parafina, alta viscosidad y fácil solidificación desde los pozos en esa área de bajas temperaturas hasta los tanques de almacenamiento y luego a las refinerías en otras partes del país? Esta era la cuestión clave que enfrentaban en el período inicial de la construcción del campo petrolífero. La experiencia extranjera de utilizar el vapor de agua para calentar y empujar el petróleo crudo no era factible debido a que en ese tiempo China no contaba con suficientes equipos de calderas de gran tamaño y tuberías de acero. Los 13 técnicos encargados de proyectar la circulación fueron al sitio de trabajo para hacer experimentos. Trabajaron duro en diez meses observando y midiendo en medio del calor sofocante y el frío congelante a fin de descubrir la ley que regía el cambio de temperatura del crudo dentro del oleoducto. Obtuvieron unos 50.000 datos. Finalmente inventaron una tecnología de flujo mediante el envío por la tubería de una mezcla de crudo y de gas natural. Con este método se economizaron grandes cantidades de tubos de acero y se transportó el hidrocarburo a tiempo. En 1973 en la construcción de un nuevo campo petrolífero, aquellos técnicos proyectaron un nuevo proceso tecnológico de flujo que hacía uso de materiales locales y era estructuralmente simple y fácil de operar. Con una comprensión profunda dijeron: "Copiar e imitar mecánicamente significa atraso y avanzar a paso de tortuga mientras atrevese a hacer y a pensar conduce al progreso rápido".

### De la práctica

¿De dónde proviene el proyecto correcto? El apriorismo idealista rinde culto a los libros y desprecia la práctica, mientras el concepto materialista del conocimiento sostiene que el proyecto correcto sólo puede provenir de la práctica social. Se pueden lograr proyectos de buena calidad sólo yendo al sitio del trabajo para hacer investigaciones y estudios, tomar parte personalmente en la práctica y asimilar las experiencias prácticas de los obreros y campesinos. Por supuesto, al hacer proyectos se debe también utilizar las teorías procedentes de libros y las experiencias ajenas, pero, en fin de cuentas, son el resultado de sintetizar experiencias en otro lugar y otro tiempo. Si no se toman en consideración las condiciones del nuevo tiempo y nuevo lugar, los datos no son aplicables. Nadie puede lograr un proyecto bueno trabajando a puerta cerrada en un instituto de proyectos.

He aquí el caso del proyecto de Irrigación para usar el río Weiye en la garganta de Paochi, provincia de Shensi. El área es una larga pendiente muy aguda y con una geología muy complicada. Algunos exper-

tos burgueses consideraban que era imposible construir allí una obra de conservación de agua de gran envergadura. Durante la Gran Revolución Cultural Proletaria, los proyectistas del Instituto de Inspección y proyectos hidráulicos de Shensi, junto con los obreros y campesinos locales, estudiaron e investigaron la pendiente y, después de conocer a fondo sus condiciones concretas, formularon unas medidas efectivas que finalmente terminaron en la construcción de una obra de conservación de agua de gran dimensión, la cual puso más de 60.000 hectáreas de tierras bajo riego. La obra ha resistido el embate de tres años de inundaciones, lo que ha probado que su calidad es excelente. Veamos otro ejemplo. Un instituto de proyectos de ferrocarriles se encargó de trazar una línea ferroviaria en el norte de China. Después que un pequeño grupo de especialistas trabajó siete años en el proyecto, la línea determinada no correspondió a los requerimientos. Sacando lecciones de ello, los proyectistas fueron a vivir junto con la población de las localidades a lo largo de la vía propuesta y decidieron juntos la ubicación de ella. Gracias a que el pueblo local conocía bien las montañas y ríos a lo largo de la vía proyectada, se tomó sólo poco más de un año para determinar un trazado que evitara las tierras cultivadas y los terrenos de topografía complicada y requiriera menos fondos. Este fue un caso en que la participación de muchas personas trae mejores resultados que la de pocas personas.

#### Movimiento de masas

Otra relevante manifestación de la lucha entre las dos líneas en el trabajo de proyectar es la cuestión de en quién apoyarse para hacer proyectos. ¿En unos pocos especialistas o en las grandes masas?

El Presidente Mao nos enseña: "El movimiento de masas es necesario en todo trabajo. Sin el movimiento de masas las cosas no marchan bien". Los buenos proyectos sólo se logran teniendo plena confianza en las masas, apoyándose en ellas, desplegando movimientos de masas en gran escala y concentrando sus experiencias prácticas y su sabiduría.

Las experiencias de la integración triple de obreros, cuadros y proyectistas para hacer proyectos en el lugar de construcción creada por las masas en años recientes es una expresión concreta de la línea de masas del Partido en el trabajo de proyectar. Esto despliega mejor el importante papel de la clase obrera en el trabajo de hacer proyectos, lo cual forma parte de la superestructura. Con su alta conciencia política y su rica experiencia práctica, la participación de la clase obrera en los proyectos constituye una garantía poderosa para mantener la línea correcta en este trabajo.

Entre 1966 y 1968, por ejemplo, en el trabajo de proyectar el nuevo Palacio de Deportes "La Capital" de Pekín, se confió en la clase obrera y se hizo el proyecto mediante la "integración triple". Se hicieron 28 proyectos en total. Antes de que se adoptara el definitivo se consideraron los méritos de cada uno de ellos. El techo del edificio principal de este gran estadio

cubierto de 40.000 metros cuadrados es la primera armadura de acero de doble enrejado de gran luz, proyectada y construida en China. El piso de madera puede ser removido mecánicamente para transformarse en una pista de patinaje sobre el hielo artificial, que también es la primera en nuestro país. Esto mostró el resultado de los proyectos realizados por las masas. Al proyectar este nuevo tipo de armadura de acero rectangular para techo se perdió mucho tiempo a causa de que los proyectistas carecían de experiencias. Los obreros que tomaron parte en el proyecto, valiéndose de sus ricas experiencias prácticas, hacían maquetas mientras proyectaban y, después de repetidas pruebas, resolvieron finalmente este problema complicado.

Los campesinos también han desempeñado un papel positivo en los proyectos. Un ejemplo de esto lo dan los campesinos locales que participaron en el proyecto del famoso canal "Bandera Roja" en la provincia de Jonán. La obra del canal comprendió muchos acueductos para salvar depresiones del terreno, entre ellos el mayor fue el acueducto Shukuang de 550 metros de largo cuyo primer diseño fue dibujado por Kuo Sing-pao y Wang Shu-lung, dos viejos campesinos pobres con experiencias de muchos años en la construcción de canales, resumiendo la sabiduría de las masas.

#### Construcción de las filas de proyectistas

El trabajo de proyectar tiene un fuerte carácter político e ideológico. El que sea correcto o no el pensamiento político de los proyectistas, influye directamente en la calidad del proyecto. Por consiguiente, hacer buen trabajo en la construcción de las filas de proyectistas es una tarea sumamente importante en la revolución en el trabajo de proyectar.

Desde la liberación, los proyectistas han elevado incesantemente sus conciencias acerca de la lucha de clases y la lucha entre las dos líneas mediante el estudio de las obras de Marx, Engels, Lenin, Stalin y del Presidente Mao y la participación en la crítica masiva revolucionaria. Por ejemplo, en el pasado, algunas personas influenciadas por la falacia de Confucio de que "quien se destaca en el estudio será funcionario" consideraban los conocimientos como su propiedad privada y tomaban el trabajo de proyectar como una escala para lograr fama personal. De este modo, en el trabajo de proyectar no ponían siempre en primer lugar los intereses del pueblo y la causa de la construcción socialista, sino perseguían demasiado la fama y lucros individuales. La participación en las prácticas revolucionarias de la lucha de clases, lucha por la producción y la experimentación científica y la integración con los obreros y campesinos han promovido la revolución ideológica de los proyectistas y les han ayudado a establecer gradualmente la ideología de servir de todo corazón al pueblo. Como resultado de poner la técnica bajo el mando de la política, su nivel técnico ha hecho rápidos progresos.

El caso de Liu Ting-juan, técnico del Instituto de Proyectos de Minas de Carbón de la provincia de Liaoning, es un ejemplo representativo. En 1966, fue al

Buró de Minería de Peipiao para tomar parte en el proyecto y la construcción de un pozo vertical de unos mil metros de profundidad. Las condiciones geológicas eran complejas, con una gruesa capa superior de aluvión y, debajo de ella, una capa de filtraciones de agua a alta presión. Frente a estas dificultades, Liu Tingjuan estudiaba junto con los obreros para elaborar el proyecto y al mismo tiempo trabajaba con ellos en la construcción del pozo. Cuando habían perforado 38 metros en la capa de aluvión, los obreros veteranos que tenían ricas experiencias plantearon seguir perforando con congelamiento. La temperatura bajó a 20° C bajo cero en el fondo del pozo. Al comienzo, Liu podía persistir en el trabajo. Pero con el tiempo que pasaba empezó a vacilar. Sin embargo, al ver que los obreros, llenos de vigor y espíritu, trabajaban con gran entusiasmo, perseveró en su trabajo siguiendo el ejemplo de ellos. En otra ocasión cuando debían poner un tubo de más de 600 metros de largo dentro del pozo, los obreros, valiéndose de sus ricas experiencias prácticas, ayudaron a Liu a elaborar un método de colocación del tubo, método tanto seguro como práctico. Estos hechos le hicieron entender profundamente lo que había dicho el Presidente Mao de que "en cierto sentido, los más inteligentes y los más capaces son los combatientes que mayor experiencia práctica poseen".

Más tarde, a medida que el pozo se profundizaba, la torre de perforación original resultaba incapaz de hacer las operaciones en el fondo del pozo. Partiendo de su propia experiencia práctica y estudiando materiales de libros hizo un proyecto de una torre permanente en

reemplazo de la temporal existente. En el curso de proyectar, los obreros ayudaron mucho a Liu, efectuando junto con éste repetidos experimentos científicos. Los 7 años de trabajo de perforación y los repetidos exámenes han probado que esta torre tiene, entre otras buenas cualidades, el ahorro de acero y de costos, resistir a la acción del agua y de la nieve, ser a prueba de incendios y reducir el tiempo de trabajo.

Trabajando y tomando parte durante años en el trabajo productivo colectivo junto con las masas obreras y campesinas, muchos proyectistas han experimentado profundos cambios en la ideología y los sentimientos. En la obra para controlar el río Jaije, originalmente se planteó que el Tsiya, uno de sus tributarios, desembocara en el mar por un nuevo curso, trazado en línea recta desde su ribera sur. Esta línea sería corta y obligaría a remover pocas tierras y rocas, y sería bastante fácil de cavar. Sin embargo, este curso ocuparía más de dos mil hectáreas de tierras fértiles, 860 hectáreas de bosques industriales y más de 80 aldeas. Tomando en consideración los intereses del Estado y de los campesinos, los proyectistas comprendieron que este proyecto era defectuoso. Fueron entonces a los campesinos pobres y campesinos medios de la capa inferior a hacer investigaciones y estudios de manera profunda y detallada, y por fin, trazaron la línea de desembocadura por el norte a través de una tierra baja salina y alcalina. Esta línea no solamente superaría todos los defectos del plan original sino que también podría mejorar las tierras salinas y alcalinas en ambos lados del nuevo cauce, lo cual sería favorable para la producción agrícola.

El contingente de proyectistas de China está creciendo constantemente. Tenemos una fuerza de proyectistas profesionales, cuya composición de clase y calidad política están mejorando, particularmente debido a que en los últimos años muchos obreros han entrado en los departamentos de proyectos. Por ejemplo, el Campo Petrolífero de Taching ha formado un cuerpo de proyectistas que estudian concienzudamente el marxismo-leninismo y el pensamiento Mao Tsetung, son capaces de vencer las condiciones ásperas y arduas y pueden cumplir exitosamente las tareas difíciles. Taching ha enviado también un gran número de técnicos a los diversos campos petrolíferos del país. En la actualidad, este cuerpo de proyectistas no sólo puede proyectar independientemente el sistema completo de grandes campos petrolíferos, sino también encargarse de proyectar planes generales para la construcción de superficie y partes de la construcción de otros campos petrolíferos de China. Taching ha proporcionado algunas experiencias sobre la construcción de superficie del campo petrolífero para el desarrollo de la industria petrolera china.

En el curso de hacer proyectos, los proyectistas profesionales se integran con los proyectistas aficionados obreros y campesinos, formando un poderoso contingente de proyectistas de nuevo tipo que está desempeñando un papel cada vez mayor en la causa de la construcción socialista de China.



Un equipo proyectista de "integración triple" está trabajando en el sitio de construcción.



# Disputa sovieto-norteamericana en América Latina

EN los últimos dos años, la disputa en América Latina entre las dos superpotencias, la URSS y los EE.UU., ha continuado intensificándose. Pero, el desarrollo de la situación en esta región demuestra que la ola de antihegemonismo y el movimiento de defender y consolidar la independencia nacional en los países latinoamericanos han obstaculizado la expansión e infiltración soviéticas en el continente. Al mismo tiempo, las maniobras norteamericanas destinadas a mantener su control de América Latina también han sufrido reveses.

Igual que la contienda en otras partes del mundo, la URSS ha lanzado una ofensiva en América Latina. Los EE.UU., a su vez, no han escatimado esfuerzos para detenerla fuera del hemisferio occidental y se han aprovechado de toda oportunidad para librar un contraataque. El golpe militar de Chile en septiembre de 1973 es un reflejo de la intensificada rivalidad norteamericano-soviética por la dominación de América Latina. Después de este suceso, Moscú reagrupó sus fuerzas con miras a establecer una nueva base de apoyo en América del Sur.

## Expansión e infiltración soviéticas

Para alcanzar esta finalidad, la URSS recurre a sus usuales tácticas políticas: pretender ser "aliada" y "sostenedora" de los países latinoamericanos en su lucha contra la opresión, control y pillaje norteamericanos, y utilizar los predominantes sentimientos antianquiés con la intención de excluir la influencia estadounidense. Aprovechándose de toda oportunidad, la URSS finge "apoyar" a los países latinoamericanos en su lucha contra la acción despótica de EE.UU. en la Organización de Estados Americanos, y en su oposición a las empresas transnacionales y la nueva ley de comercio norteamericana mientras propala la idea de que los países de América Latina deben desarrollar sus relaciones con la "comunidad socialista" de Moscú. Utilizando el tambaleante estado del sistema interamericano, que ha sido manejado durante muchos años por los EE.UU., y el creciente aumento de la tendencia centrifuga de los países latinoamericanos en relación con EE.UU., la Unión Soviética ha introducido su yugo neocolonialista, el Consejo de Ayuda Mutua Económica, en América Latina en busca de nuevas víctimas. En la cuestión del Canal de Panamá, la URSS fingió también "apoyar" la demanda panameña de la soberanía. En un intento de meterse en esta vía marítima estratégica que une el Pacífico al Atlántico, formuló una propuesta sobre la "internacionalización" del Canal.

En el terreno económico, durante los últimos dos años, la URSS ha prometido a ciertos países latinoameri-

canos el suministro de cuantiosa "ayuda" económica y ha desarrollado el comercio con ellos. Ha vendido por primera vez armas terrestres pesadas a América del Sur. Esa "ayuda" económica ha adoptado la forma de participar en la construcción de obras públicas en el continente. Hace bajas ofertas y promete proporcionar fondos, tecnología y equipos a algunos países sudamericanos para levantar centrales hidroeléctricas. La URSS, que ha expandido frenéticamente en recientes años su armada, ha mostrado también particular interés en financiar la construcción de puertos pesqueros latinoamericanos.

Según informaciones de algunos países latinoamericanos, el comercio soviético con los países de América Latina se ha realizado con motivos obviamente políticos. Un ejemplo para el caso es que la URSS penetró en un país centroamericano a través de la compra del café. Se aprovecha de la seria crisis económica occidental para comerciar con los países latinoamericanos como un medio de infiltración. En 1974, compró de estos países gran cantidad de mercancías difíciles de ser vendidas en aquel momento, tales como zapatos de cuero, carne de vacuno, vino y café. Al realizar el comercio con Brasil, la URSS no se detuvo ni siquiera en incurrir en una enorme balanza comercial anual desfavorable. Un informe de la Comisión Federal Brasileña para la Información Comercial señala que la URSS "está persiguiendo obviamente el interés político" al promover tal comercio.

En el terreno militar, la URSS ha aumentado notablemente las operaciones de sus fuerzas navales y aéreas en el hemisferio occidental. A fines de febrero pasado, la flota soviética cruzó por decimotercera vez el mar Caribe. La flota soviética que hizo ostentación de fuerza en esta región a fines de septiembre del año pasado incluyó por primera vez un crucero "Kresta Tipo II" portador de misiles y al mismo tiempo, el avión de reconocimiento naval "Oso D" efectuó su decimosexto "vuelo de reconocimiento y recolección de informaciones" sobre el Caribe. Las intensificadas actividades de las fuerzas navales y aéreas de la URSS en esta región están destinadas tanto a su expansión militar bajo las narices de los EE.UU. como a la ostentación de fuerza en su contienda con los EE.UU. en América Latina.

## Los EE.UU. se fortalecen para el contraataque

No obstante, EE.UU. ha tomado y fortalecido medidas para hacer frente a la expansión y penetración soviéticas. Para contrarrestar la propaganda soviética de que los países latinoamericanos deben desarrollar relaciones con la "comunidad socialista" y para frustrar sus tentativas de granjearse a estos países, EE.UU.

formuló el año pasado en dos ocasiones la propuesta para el "establecimiento de una nueva comunidad" en el hemisferio occidental. Además, ha venido tratando de atenuar las disputas en sus relaciones bilaterales con los países latinoamericanos. Por ejemplo, ha prometido hacer concesiones en cuestiones tales como el Canal de Panamá y la nueva ley de comercio norteamericana. E.E.U.U. también ha reanudado, a través de las instituciones financieras internacionales bajo su control, el suministro de gran cantidad de préstamos a ciertos países latinoamericanos receptores de la "ayuda" soviética.

Para combatir la expansión militar e infiltración soviéticas, los E.E.U.U. han fortalecido su despliegue militar en las costas oriental y sureña de su propio territorio así como en el mar Caribe y la Zona del Canal de Panamá. Han revisado también la legislación correspondiente para posibilitar la renovación de préstamos y equipos militares a los países de América Latina. El secretario de Defensa norteamericano, James Schlesinger, al testificar ante la Cámara de Representantes el 26 de febrero último, declaró que "ha habido un substancial flujo" de armas soviéticas en América Latina y que "E.E.U.U. está dispuesto a tomar toda acción necesaria para mantener su seguridad en el hemisferio occidental".

Durante su viaje a Cuba en mayo pasado, el senador estadounidense George McGovern, candidato del Partido Demócrata para Presidente en los comicios de 1972, declaró a periodistas que debía ser modificada la política norteamericana para con Cuba formulada varios años atrás. Con anterioridad, en una declaración sobre las políticas, el secretario de Estado Henry Kissinger dijo: "No vemos nada bueno en el perpetuo antagonismo entre los E.E.U.U. y Cuba. Nuestra preocupación está relacionada, por encima de todo, con la política exterior de Cuba y sus relaciones militares con países fuera del hemisferio".

## Las dos superpotencias rivalizan por la supremacía nuclear

Las dos superpotencias, la Unión Soviética y los Estados Unidos, mientras hablan hasta por los codos del desarme, vienen intensificando su contienda por la supremacía nuclear.

Desde junio último, ambos países han acelerado su desarrollo de nuevas armas nucleares al tiempo que han celebrado o programado reanudar las conversaciones entre ellos en Moscú y Ginebra sobre la prohibición de las pruebas nucleares subterráneas, sobre la proscripción del uso del factor climático para la guerra y sobre la limitación de las armas estratégicas. Según se informa, la Unión Soviética lanzó al Pacífico cohetes portadores, del 3 al 7 de junio último. Funcionarios del Departamento de Defensa norteamericano señalaron que

### La oposición latinoamericana a las dos superpotencias

La rivalidad entre las dos superpotencias en América Latina constituye una amenaza para la soberanía y la seguridad de los Estados y pueblos de esa región. Los pueblos latinoamericanos están combatiendo tanto la dominación y la agresión por parte del imperialismo yanqui como la expansión y penetración del socialimperalismo soviético. Dirigentes de algunos países latinoamericanos han manifestado de manera categórica que los Estados latinoamericanos no deben librarse de la dependencia de un país para pasar a depender de otro. El Presidente peruano Juan Velasco Alvarado, por ejemplo, dijo lo siguiente: "No somos colonia de nadie"; "somos un país con dignidad y con orgullo. A ningún precio permitiremos que nada de esto sea nunca pisoteado, ni por el oro ni por la fuerza".

La persistente negativa, por parte de la URSS, a firmar el protocolo adicional II del "Tratado por la proscripción de las armas nucleares en la América Latina", su posición hegemónica en la Conferencia sobre el Derecho del Mar y en otras reuniones internacionales y sus actividades subversivas e intervencionistas en América Latina, han revelado en sumo grado su catadura socialimperialista ante los pueblos latinoamericanos. Muchos países se están guardando de los intentos soviéticos de inducirlos a establecer estrechas relaciones con su "gran familia". Sus ofertas políticamente motivadas de "ayuda económica" han sido consideradas con mayor escepticismo. Para Washington, su propuesta sobre el "establecimiento de una nueva comunidad" en el hemisferio occidental no marcha tampoco viento en popa. El tercer "nuevo diálogo" programado entre los Estados Unidos y América Latina, que debería tener lugar en Buenos Aires, fue ahogado en la oleada de oposición latinoamericana a la nueva ley de comercio de los E.E.U.U.

durante esas pruebas, la URSS lanzó misiles SS-18 con MIRV. El 8 de junio, la URSS efectuó un experimento nuclear subterráneo en Semipalatinsk, Kazakstán.

Para alcanzar a los Estados Unidos en la calidad de las armas nucleares estratégicas, la camarilla de Brezhnev ha venido haciendo los máximos esfuerzos por desarrollar sus ICBM (sigla en inglés, que significa proyectiles balísticos intercontinentales) con MIRV. La Unión Soviética, observó recientemente James Schlesinger, secretario de Defensa norteamericano, continúa acelerando su desarrollo de los ICBM SS-19 con MIRV mientras ya tiene 50 desplegados. En cuanto a los SS-17 y SS-18 con MIRV, ya están en condiciones de ser puestos en operación. La transformación de los silos para ser uti-

lizados como bases de lanzamiento de los ICBM SS-17 se ha completado y su despliegue ha comenzado. Además, alrededor de 10 ICBM SS-18 ya pueden ser puestos en funcionamiento y están en vías de despliegue.

En los últimos tiempos la camarilla de Brezhnev ha preparado vigorosamente a la opinión pública en favor de su expansión armamentista y de sus preparativos bélicos intensificados. El ministro de Defensa soviético Grechko ha clamado repetidamente por "hacer todos los esfuerzos posibles" para "desarrollar y fortalecer las fuerzas armadas". El periódico soviético *Krasnaya Zvezda* vociferó en un editorial: "Reforzar la capacidad de defensa de la Unión Soviética y el poderío de combate de sus fuerzas armadas es una necesidad objetiva y también una demanda urgente". Del mismo modo, la revista mensual soviética *Comunista de las Fuerzas Armadas* alardeó, en su edición N.º 6, del "sistema de armas sofisticadas —armas nucleares coherentes—" y de un "mayor desarrollo de las armas convencionales" de las fuerzas armadas soviéticas.

Reacios a quedar a la zaga en esta encendida competencia nuclear, los Estados Unidos hicieron cuatro experimentos nucleares subterráneos el 3, el 19 y el 26 de junio. Los últimos dos experimentos fueron explosiones con ojivas nucleares de 200.000 a un millón de toneladas de TNT. Según anuncios oficiales, los Estados Unidos han llevado a cabo diez pruebas subterráneas

en el primer semestre de este año. Personalidades pertinentes norteamericanas expresaron que tal como está programado, habrá otras pruebas de mayor potencia explosiva en los meses venideros.

Respecto de los vehículos de armas nucleares, los Estados Unidos vienen experimentando intensamente los misiles de crucero (*cruiise missiles* en inglés) y tratan de que puedan ser lanzados con ojivas nucleares desde submarinos o aviones bombarderos. El Departamento de Defensa estadounidense ha elevado la asignación para esta investigación a un total de 153 millones de dólares.

Mientras aceleran la carrera armamentista nuclear, las dos superpotencias siguen gastando mucha saliva sobre el desarme para engañar a los pueblos del mundo. La Unión Soviética se muestra más celosa a este respecto. Desde que se reanudaron en enero pasado las "conversaciones sobre la limitación de las armas estratégicas" entre la URSS y EE.UU., Moscú echó a funcionar su máquina propagandística diciendo que se trata de un "nuevo paso importante" dado por los dos países, que el "acuerdo" cuyo proyecto se va a elaborar es una "importante contribución a la reducción de la amenaza de guerra y al fortalecimiento de la paz internacional", y cosas por el estilo. Sin embargo, semejantes habladurías de Moscú hace tiempo que ya no pueden disimular su frenética expansión armamentista y preparativos bélicos ni su ambición por la hegemonía mundial.

## Zimbabwe

# El régimen de Smith intensifica su represión al movimiento de liberación

EL régimen racista de Smith en Rhodesia utiliza las "negociaciones de paz" como velo para su intensificada represión contra el movimiento de liberación del pueblo de Zimbabwe por la independencia nacional. Muchos combatientes por la libertad han sido arrestados y asesinados. Sin embargo, el pueblo de Zimbabwe, desafiando la fuerza bruta, está determinado a llevar su lucha armada hasta la victoria.

Con segundas intenciones, el régimen de Smith llegó en diciembre último a un acuerdo sobre las negociaciones de paz en Lusaka con las organizaciones de liberación. Esto fue seguido por la aplicación de un plan largamente premeditado para arrestar a través del país a los combatientes por la libertad. Se despacharon grandes cantidades de soldados y policías, primero para apresar "terroristas" en las zonas rurales y de mataderos y luego, para extender esa acción criminal a las ciudades y poblaciones. En estos arrestos masivos, muchos africanos inocentes fueron encarcelados o muertos acu-

sados de ser "infiltrados terroristas" o "sospechosos de ser terroristas".

Al mismo tiempo, muchos patriotas detenidos fueron ejecutados en forma secreta. Edson Sithole, secretario de Propaganda del Consejo Nacional Africano, dijo el 9 de junio que los pueblos del mundo "se estremecerían" ante las ejecuciones nocturnas extremadamente crueles hechas en la cárcel de Salisbury.

Además, las autoridades de Smith provocaron un incidente sangriento similar a la matanza ocurrida en Sharpeville de Sudáfrica. El 1.º de junio cuando los habitantes de Zimbabwe realizaban un mitin en Salisbury, muchos policías fueron movilizados para que abrieran fuego sobre las masas inermes, con un saldo de 13 muertos, 28 heridos y 37 arrestados.

Muchos indicios recientes muestran que el régimen de Smith se dispone a intensificar aún más su represión contra el pueblo de Zimbabwe, que lucha por su liberación,

William Irvine, ministro de Gobierno Local y Vivienda, dijo el 10 de junio que el régimen de Smith había decidido "dedicar todas las fuerzas de nuestro poderío militar y civil a enfrentar a las guerrillas y al mismo tiempo a tratar firmemente a aquellos miembros del Consejo Nacional Africano que continúan abogando por la violencia". El 25 de junio, la "Casa de la Asamblea" de Rhodesia decidió prorrogar otros 12 meses el "estado de emergencia" que ya lleva diez años para mantener su dominación reaccionaria. D.W. Lardner-Burke, ministro de Justicia, Ley y Orden, que presentó esta moción, afirmó que había necesidad de poderes de emergencia para hacer frente a las actividades "terroristas". Al día siguiente de la adopción de la moción, Smith reveló en un discurso que su régimen había elaborado un plan para operaciones militares contra las guerrillas nacionalistas una vez que se rompieran las negociaciones. El 28 de junio, las autoridades militares de Rhodesia anunciaron que se pagaría un 40 por ciento más a las tropas en el frente y que se reclutarían mujeres para el servicio militar a fin de vigorizar las campañas contra las guerrillas. El mismo día, Smith llegó a Pretoria pa-

ra entrar en conversaciones confidenciales con Vorster, cabecilla del régimen racista de Sudáfrica.

La acción perversa de Smith ha dado mayor temple al pueblo de Zimbabwe. También ha ayudado a más y más países y pueblos africanos a calar el complot de "conciliación" de Vorster y Smith y a fortalecer su determinación de apoyar al pueblo de Zimbabwe en su lucha por la liberación en la cual este pueblo opone la violencia revolucionaria a la violencia contrarrevolucionaria. En sus discursos, Ndabaningi Sithole, dirigente del movimiento de liberación en Zimbabwe, hizo constar repetidamente que "la libertad y la independencia" del pueblo de Zimbabwe "no pueden nacer en la urna electoral sino en el campo de batalla". "La lucha armada es la única salida posible para Zimbabwe", subrayó.

Las llamas de la lucha armada de las naciones oprimidas por la liberación no pueden ser apagadas. El pueblo de Zimbabwe no se dejará engañar. Desafiando la represión, continúa persistiendo valientemente en una lucha armada ardua y asustando contundentes golpes al régimen de Smith.

## Ficticia propiedad de todo el pueblo en la Unión Soviética

Las actuales empresas estatales en la Unión Soviética, que llevan todavía el rótulo de "propiedad socialista de todo el pueblo", han sido cambiadas de naturaleza, degenerando en propiedad de la burguesía monopolista burocrática.

La camarilla gobernante del Kremlin transformó la propiedad socialista de todo el pueblo de la época de Stalin en propiedad de la burguesía monopolista burocrática, empezando por apoderarse de la dirección. Después de la muerte de Stalin en 1953, Jruschov, Brezhnev y compañía —representantes de la burguesía de viejo cuño y de la nueva burguesía— usurparon, mediante diversas intrigas y maniobras, la dirección del Partido y el Estado y convirtieron la dictadura del proletariado en dictadura de la burguesía. Con el cambio de la naturaleza del Estado soviético, también cambió de raíz la de la propiedad de todo el pueblo. Tan pronto como subieron al Poder, Jruschov, Brezhnev y sus semejantes excluyeron, desde los organismos centrales hasta entidades de base, a veteranos bolcheviques y cuadros de origen obrero y campesino que no compartían sus puntos de vista y colocaron a sus hombres de confianza en puestos directivos a diversos niveles. De este modo, tomaron en sus manos la máquina estatal, monopolizando la línea vital económica del país y controlando toda la riqueza de la sociedad.

Al controlar la dirección a todos los niveles, la burguesía monopolista burocrática representada por la camarilla renegada que ostenta la bandera del Partido

de Lenin y agita el marbete de empresa socialista, aprovechó la máquina estatal para adoptar todo tipo de resoluciones y estipulaciones encaminadas a imponer su línea y política revisionistas en la orientación de administración de las empresas, en las relaciones mutuas entre los hombres y en el sistema de distribución. Como resultado, restauró completamente las relaciones capitalistas de producción.

### Principio guía: la búsqueda de ganancias

Tan pronto como llegó al Poder, Jruschov introdujo las llamadas "reformas económicas" en los departamentos industriales. La esencia de éstas era sustituir ciertos principios de administración que se adaptaban a la propiedad socialista de todo el pueblo por los principios capitalistas, tomando la búsqueda del lucro como principio guía de todas las actividades económicas y objetivo final de la producción.

Brezhnev, quien arrebató en 1964 el Poder de Jruschov, heredó las "reformas económicas" de aquél y en 1965 ordenó la aplicación del "nuevo sistema económico" con la búsqueda de ganancias como núcleo y la redacción de una resolución y concretos reglamentos para llevarlo a la práctica. De esta manera, se confirmaron en mayor grado, a través de la legislación las relaciones capitalistas de producción ya restauradas en la industria. Este "nuevo sistema económico" no sólo ha garantizado, aprovechando los aparatos estatales, el estricto control sobre las empresas realizado por la

burguesía monopolista burocrática, cuyo representante principal es la camarilla de Brezhnev, sino también ha concedido al mismo tiempo amplios poderes a los gerentes nombrados por ella para administrar las empresas siguiendo normas y principios capitalistas. Como resultado, las empresas manejadas por el Estado han pasado ahora a ser totalmente propiedad de la burguesía monopolista burocrática.

En estas circunstancias, los gerentes y directores son "enteramente responsables" de sus empresas, pueden "manejar los asuntos en nombre de la empresa sin autorización de arriba" y dictar "órdenes" a los obreros y empleados; tienen derecho a "poseer, usar y disponer de" los bienes de la empresa y a comprar o vender medios de producción, tienen derecho a fijar planes de producción y venta y producir a su antojo artículos que rindan altas utilidades, y tienen derecho a contratar, despedir y castigar a obreros y a fijar salarios y bonificaciones por su propia voluntad. En última instancia, el poder de disponer de los medios de producción de las empresas y usarlos y el poder de distribución y personal, se hallan totalmente en manos de los agentes designados para las empresas por la burguesía monopolista burocrática, mientras que los obreros han quedado enteramente privados de su derecho básico de participar en la dirección y la administración de las empresas. Un gerente del revisionismo soviético dijo sin tapujos: "El trust es mi casa y yo soy su dueño. Haré lo que quiera hacer". (Véase *Izvestia* del 29 de mayo de 1969.)

La cruel opresión y explotación de los obreros por la capa privilegiada burguesa son, en algunos casos, sancionadas por el Gobierno soviético y se van generalizando en todo el país. La tristemente célebre "experiencia Shchekino" es un ejemplo de ello. El Combinado Químico de Shchekino, cerca de Moscú, despidió en pocos años a 1.300 obreros usando métodos de administración capitalistas para aumentar la explotación de los obreros e incrementar la intensidad del trabajo. En estos casos, la mayor porción del fondo de salarios "ahorrado" por medio de la reducción de la mano de obra, cae en manos de los gerentes y directores, mientras los obreros despedidos quedan desocupados o semiempleados. El diario soviético *Trud* reveló el 11 de mayo de 1974 que 292 empresas de la República Federativa Rusa que aplicaban la "experiencia Shchekino" había despedido a 700.000 obreros hasta el 1.º de julio de 1973. Mientras miles y miles de obreros se quedaron sin trabajo ni medios de subsistencia, los iniciadores de la "experiencia Shchekino", desde el ministro de Industria Química hasta los dirigentes del combinado químico, obtuvieron órdenes e importantes sumas de dinero a título de premios estatales.

La forma de propiedad de los medios de producción y la posición de los hombres en la producción y sus relaciones determinan la forma de distribución de los productos. Como señaló Marx en su *Crítica del programa de Gotha*, "la distribución de los medios de consumo es, en todo momento, un corolario de la distribución de las propias condiciones de producción".

En la Unión Soviética donde se ha restaurado el capitalismo, un puñado de nuevos burgueses que monopolizan los medios de producción se han hecho cargo de la distribución de los artículos de consumo y otros productos. Además de las grandes sumas de plusvalía obtenida en forma de ganancias sacadas de las empresas, las autoridades del revisionismo soviético han aumentado por todos los medios los ingresos de la capa privilegiada que los recibe sin prestar trabajo, utilizando "incentivos materiales". Han hecho esfuerzos extraordinarios por implantar el sistema de altos salarios, altas bonificaciones, pagos extra para trabajos adicionales y otros ingresos. También han utilizado toda clase de subsidios personales. Todo esto les ha permitido apropiarse con avidez de la plusvalía creada por los obreros. Mientras hablan profusamente del principio de "a cada uno según su trabajo", los revisionistas soviéticos están haciendo en realidad la distribución según el principio de "a cada uno según su capital y su poder".

### Variante del sistema de explotación

El "incentivo material", medio usado por el puñado de capitalistas monopolistas burocráticos para impulsar a los obreros a crear más plusvalía para ellos, es una nueva forma de la intensificada explotación de los obreros por los capitalistas. El uso del "incentivo material" ha dado el resultado de que los obreros sufran una explotación cada día más grave. En la Planta Plástica de Aksaisk, a fin de obtener un rublo de premio, cada obrero tiene que crear una utilidad de 16 rublos y 60 kopeks para la burguesía monopolista burocrática. Ante todo, la plusvalía creada por los obreros es arrebataada por medio de impuestos y utilidades en nombre del Estado por la burguesía monopolista burocrática encabezada por Brezhnev. Es usada para mantener los aparatos estatales fascistas, financiar la agresión y la expansión y proporcionar a la capa privilegiada burguesa los medios de llevar una vida de lujo. También se reserva una parte de esta plusvalía destinada a la acumulación capitalista para intensificar la explotación del pueblo trabajador del país. En cuanto a la porción de utilidades que se queda en las empresas, la mayor parte de ella cae en manos de la capa privilegiada en forma de altas remuneraciones y bonificaciones.

Los altos salarios son una forma por la cual los nuevos elementos burgueses se apoderan de la plusvalía creada por los obreros. Además de sus salarios regulares, los nuevos burgueses tienen el derecho a recibir subvenciones por calificaciones académicas y trabajos adicionales así como otros ingresos. La suma total va desde cientos hasta mil rublos.

Aparte de los salarios, los premios se han convertido en otra forma por la cual la capa privilegiada burguesa se apropia del fruto del trabajo de los obreros. En las empresas soviéticas se ha introducido una gran variedad de sistemas de premios. En algunas de estas

(Pasa a la pág. 23)

# Debate en la conferencia de la sal y el hierro

— Gran debate entre la escuela confuciana y la legista a mediados de la dinastía Jan del Oeste —

por Süe Li

En la historia de China, la lucha entre la escuela confuciana y la legista tuvo diferente base clasista y contenido político en diversos periodos históricos. El Periodo de Primavera y Otoño (770-476 a. de N.E.) vio el inminente colapso del sistema esclavista y el surgimiento del feudal. Los legistas, que se pronunciaban por el establecimiento de la dictadura de la nueva clase terrateniente en ascenso, y los confucianos que trataban de defender y restaurar la dictadura de la decadente clase esclavista entablaron una enconada lucha. Durante el Periodo de los Estados Combatientes (475-221 a. de N.E.), el sistema feudal se estableció en la mayoría de los Estados ducales. Los legistas, quienes perseveraban en continuar las reformas, consolidar y desarrollar el sistema feudal y fundar luego un Estado feudal unificado con Poder centralizado, estuvieron envueltos en agudas luchas contra los confucianos quienes se aferraban a retornar al orden antiguo y la retrogresión y a restaurar el sistema esclavista y hacían todos los esfuerzos para mantener la escisión y desintegración.

La contradicción entre la ascendente clase terrateniente y la clase campesina se convirtió en la principal de la sociedad después de que Chin Shi Juang (259-210 a. de N.E.) unificó China en 221 a. de N.E. Sin embargo, los aristócratas esclavistas derribados no se resignaron a retirarse del escenario histórico. Continuaron utilizando la doctrina de Confucio y Mencio como su arma ideológica reaccionaria para entregarse a actividades escisionistas y retrógradas en un vano intento de restaurar el sistema esclavista. Por eso, la lucha siguió siendo muy aguda entre los legistas que representaban la línea reformista y progresista y los confucianos que persistían en la línea de restauración y retrogresión. Esta fue la continuación de la lucha entre los legistas y los confucianos en el Periodo de Primavera y Otoño y en el de los Estados Combatientes; lucha que continuó hasta mediados de la dinastía Jan del Oeste (206 a. de N.E.-8 de N.E.) cuando las fuerzas restauracionistas esclavistas fueron básicamente eliminadas. Esto, sin embargo, no significó el término de la lucha entre la línea confuciana y la legista; el cambio de las épocas vino a atestiguar el hecho de que la lucha tomaba distinta base clasista y diferente contenido político.

El gran debate que se desarrollaba en torno a la administración estatal o privada de la sal y el hierro en el año 81 a. de N.E. fue la expresión concentrada de la disputa entre estas dos líneas en el periodo medio de la dinastía Jan del Oeste. Este artículo explica brevemente el trasfondo de esta lucha y las cuestiones principales y la esencia del debate. — La Red.

**L**IU PANG, o Emperador Kao Tsu (256-195 a. de N.E.), reinó de 206 a 195 a. de N.E. reunificó China en 202 a. de N.E. y fundó la dinastía Jan del Oeste; un Estado feudal con Poder centralizado, cuyo modelo fue establecido por Chin Shi Juang, el Primer Emperador de la dinastía Chin. Debido a que la capital de esta dinastía Changán (cerca de la actual ciudad de Sian, provincia de Shensi) estaba al occidente, se la denominó habitualmente dinastía Jan del Oeste. Después de instaurada esta dinastía, se enfrentó a dos amenazas serias: las actividades escisionistas y restauracionistas realizadas por las fuerzas separatistas locales en colusión con las fuerzas remanentes de los esclavistas (artesanales y comerciales principalmente), y las incursiones del régimen militar norteño de los esclavistas siungnu. La lucha entre la escuela confuciana y la legista a principios y media-

dos de la dinastía Jan del Oeste siempre se desarrolló en torno a las contradicciones clasista y nacional arriba mencionadas.

## Trasfondo de la conferencia de la sal y el hierro

Siendo un legista, el Emperador Kao Tsu continuó aplicando la línea legista después de establecida la dinastía Jan del Oeste. Con el fin de ganarse el apoyo de algunas camarillas militares locales, nombró por un periodo limitado de tiempo un cierto número de príncipes vasallos en el proceso de eliminar las fuerzas restauracionistas esclavistas que aún quedaban en diversos lugares a finales de la dinastía Chin. Al principio, estos príncipes estaban subordinados a la dirección del Gobierno Central, pero más tarde iban oponiéndose abier-

tamente a las autoridades centrales y se convirtieron en fuerzas escisionistas locales. En colusión con las fuerzas remanentes de los esclavistas en diversos lugares, continuaron sus actividades escisionistas y restauracionistas y trataron de arrastrar el país feudal unificado a la situación de desmembramiento en Estados rivales, situación existente antes de la dinastía Chin. Por eso, defender la unificación del país y golpear a las fuerzas escisionistas para prevenir así la restauración del sistema esclavista y consolidar y perfeccionar sin cesar el sistema con Poder centralizado en el curso de la lucha, se convirtieron en tareas urgentes de la clase terrateniente a comienzos y mediados de la dinastía Jan del Oeste.

China era en aquel momento un país multinacional y unificado y los siungnu pertenecían a una nacionalidad nómada al norte de China. A fines de la dinastía Chin y comienzos de la dinastía Jan del Oeste, surgió allí un régimen militar de aristócratas esclavistas que no sólo oprimía y explotaba cruelmente al pueblo siungnu sino que también esclavizaba a docenas de Estados pequeños vecinos, y desataba sin cesar guerras de incursión y saqueo contra la Jan del Oeste. Con sus repetidos ataques año tras año, los esclavistas siungnu acarrearón calamidades al pueblo de la dinastía Jan del Oeste y quedó amenazada seriamente la seguridad del país con Poder centralizado. Aunque la Jan del Oeste hizo apropiados preparativos de defensa y resistió a los ataques de los esclavistas en el período inicial, no eliminó definitivamente la amenaza.

El cuarto gobernador después del Emperador Kao Tzu fue Liu Che (157-87 a. de N.E.), llamado Emperador Wu Ti, quien reinó del 140 a 87 a. de N.E. a mediados de la dinastía y continuó aplicando la línea legista y adoptando una serie de medidas para fortalecer el sistema con Poder centralizado y promover el desarrollo económico y cultural. Aplicando la política de "reforzar el tronco y debilitar las ramas", golpeó en todos los aspectos a las fuerzas separatistas locales. Dividió los grandes Estados feudatarios en muchos pequeños y les puso bajo control de gobiernos locales; por diversos motivos destituyó a un grupo de príncipes vasallos; reprimió firmemente a los príncipes que se rebelaban contra él y castigó severamente a los que violaban la ley; estipuló que los príncipes sólo podían recaudar impuestos y no debían intervenir en asuntos estatales ni controlar tropas. Estas medidas redujeron los Estados feudatarios a gobiernos locales y de este modo, se eliminó básicamente el peligro de escindir el país unificado y se consolidó el sistema feudal con Poder centralizado.

Para asegurar un Poder centralizado económicamente fuerte, el Emperador Wu Ti adoptó además la política de tomar la agricultura como sector fundamental de la economía y de promover el desarrollo global de la artesanía y el comercio; al mismo tiempo, asestó duros golpes a las fuerzas remanentes de los esclavistas mediante reformas financieras. Castigó severamente a los esclavistas artesanales y comerciales que no observaban la ley confiscándoles grandes sumas de dinero y poniendo a muchos de ellos, de mediana o alta categoría, al borde de la bancarrota. Aceptando la propuesta del

legista Sang Jung-yang\*, el Emperador Wu Ti colocó resueltamente bajo administración estatal la acuñación de moneda, la extracción de sal, la fundición de hierro y otros importantes oficios y comercio que habían sido controlados por los esclavistas artesanales y comerciales y las fuerzas separatistas locales. Esta medida constituyó un duro golpe para las fuerzas remanentes de los esclavistas y las fuerzas escisionistas locales y extirpó la base material sobre la cual realizaban sus actividades de escisión y restauración.

El Emperador Wu Ti adoptó la firme política de resistir a los ataques de los esclavistas siungnu. Wei Ching y Jao Chü-ping, de origen esclavo, fueron asignados como comandantes, y con ellos asestó recios golpes, en tres grandes expediciones, al régimen militar de los esclavistas siungnu. Durante largo tiempo, éstos no se atrevieron a organizar incursiones masivas hacia el sur y se eliminó así una gran amenaza latente, asegurándose el desarrollo económico y cultural de las regiones centrales.

Siguiendo el curso del proceso histórico y aplicando sin cesar la línea legista, el Emperador Wu Ti continuó desarrollando la nación feudal con Poder centralizado, fundada por Chin Shí Juang y el Emperador Kao Tzu, y así desempeñó un papel progresista importante en el desenvolvimiento de la historia china.

Luego de la muerte de Wu Ti en el año 87 a. de N.E., Liu Fu-ling (95-74 a. de N.E.), denominado Emperador Chao Ti, le sucedió cuando tenía 8 años de edad. El pequeño monarca fue asesorado por el regente Jao Kuang, quien teniendo los títulos de *da si ma* (oficial superior a cargo de los asuntos políticos) y de mariscal, controlaba el poder político y militar del país y en realidad era el representante confuciano en el Gobierno Central de la dinastía Jan del Oeste. En el año 81 a. de N.E. instigó a sus secuaces, sob pretexto de investigar "lo que sufre el pueblo", a invitar a más de 60 *xian liang* (ciudadanos notables) y *wen xue* (literatos)\*\* reaccionarios,

\* Sang Jung-yang (152-80 a. de N.E.), natural de Luoyang (actual Luoyang de la provincia de Jonán), fue un legista sobresaliente. Perteneciente a una familia de comerciantes, a los 13 años fue miembro del séquito real en la corte y trabajó al lado del Emperador Wu Ti durante varios decenios. Fue funcionario de alto rango a cargo de los asuntos financieros y económicos del país y luego Vice Primer Ministro. Tomó parte en la formulación de diferentes medidas políticas legistas tales como la administración estatal de la sal y el hierro.

\*\* *Xian liang* y *wen xue* fueron dos títulos empleados en la dinastía Jan del Oeste para seleccionar a los funcionarios. Para recoger comentarios sobre los asuntos estatales y escoger a este personal en los primeros años de la dinastía Jan del Oeste, los gobernadores exigieron a los funcionarios de alto rango entre las autoridades centrales y locales recomendar personas de diversos lugares que se destacaran por su proceder. Los recomendados fueron llamados primero *xian liang fang zheng* (personas buenas y sabias), y en la época del Emperador Wu Ti, *xian liang* y *wen xue*. Eran generalmente funcionarios locales e intelectuales asignados para puestos oficiales si se les consideraba calificados. La recomendación de *xian liang* y *wen xue* en el año 81 a. de N.E. fue patrocinada por Jao Kuang y los seleccionados fueron todos discípulos de la escuela confuciana y voceros de los terratenientes poderosos y las fuerzas escisionistas y restauracionistas.

confucianos y entusiastas de restauración, para que asistieran a una reunión en la capital Changán. De acuerdo a las opiniones políticas que sobre la administración estatal de la sal y el hierro emitieron estos retrógrados personajes, surgió un gran debate sobre la administración estatal o privada de estos productos.

Teniendo como arma teórica la doctrina de Confucio y Mencio de retorno a lo antiguo y de regresión, los reaccionarios letrados confucianos desataron fieros ataques contra la política de administración estatal de la sal y el hierro y dirigieron sus puntas de lanza contra Sang Jung-yang, Vice Primer Ministro en aquel entonces. En ese momento crítico, Sang Jung-yang libró una lucha respondiendo medida por medida contra estos reaccionarios letrados confucianos. Esto fue el trasfondo de la conferencia de la sal y el hierro.

Las notas de la conferencia fueron más tarde publicadas por Juan Kuan (natural del actual distrito de Yunan, provincia de Jonán, que sirvió en el séquito real antes de ser un funcionario local) bajo el título de *Sobre la sal y el hierro*. El libro, que contaba con más de 90.000 caracteres, no sólo registró los puntos de vista expresados por los confucianos y legistas en su polémica, sino que también preservó una gran riqueza de materiales ideológicos sobre la economía de aquel tiempo.

### Problemas principales del debate

Apertamente, el debate en la conferencia residía en si se debe poner la sal y el hierro bajo la administración estatal o privada. Pero, en realidad, se trata de un gran debate en el que se pasaba de los terrenos político y económico a los militar y cultural entre los confucianos y legistas. La esencia de la lucha se centraba o en adherirse a la línea política del Emperador Wu Ti quien quería consolidar la unidad del país y fortalecer el sistema con Poder centralizado, o en cambiarla. El debate se desarrolló principalmente en torno a los siguientes problemas.

**¿La sal y el hierro deben estar bajo administración estatal o privada?** Desde el comienzo mismo de la conferencia, los reaccionarios letrados confucianos, bajo el rótulo de "suplicar por el pueblo", atacaron la administración estatal de la sal y el hierro diciendo que era una medida para "arrebatar ganancias al pueblo" y demandaron enérgicamente "suspender la administración estatal de la sal y el hierro y devolver este derecho". Para alcanzar sus reaccionarios pedidos, inventaron un conjunto de denominados resultados desastrosos debido a la administración estatal, tales como que el pueblo no tenía recursos para comprar instrumentos de hierro ni comer sal y estaba andrajoso y comía salvado. Estos reaccionarios letrados hicieron lo imposible para pasarse como representantes de los intereses del pueblo trabajador. Esta era una medida demagógica ciento por ciento.

Después de todo, ¿quiénes serían los beneficiados con la abolición de la administración estatal de la sal y el hierro? Antes del reinado del Emperador Wu Ti, individuos podían acuñar monedas, extraer sal y fundir

hierro. Como resultado, algunos príncipes tenían toda la extracción de la sal en ciertas áreas y otros esclavistas artesanales y comerciales concentraban en sus manos la fundición de hierro en algunas zonas. Empleando gran cantidad de campesinos pobres y esclavos, explotaron duramente y algunos incluso amasaron fortunas casi equivalentes a la riqueza del Estado. Apoyándose en su sólido poder económico, se entregaron febrilmente a las actividades escisionistas y restauracionistas, iniciaron o tomaron parte en rebeliones una y otra vez y se convirtieron así en una fuente de disturbios que amenazaban el país unificado con Poder centralizado.

Los letrados confucianos hablaron sin fin de que la administración estatal de la sal y el hierro "arrebata ganancias al pueblo" y demandaban "devolver el derecho" al pueblo. Sin embargo, el "pueblo" para ellos no eran las masas trabajadoras, sino los príncipes vasallos locales y los grandes esclavistas artesanales y comerciales que eran los que buscaban la escisión y restauración. La política de poner la sal y el hierro bajo la administración estatal estaba destinada precisamente a golpear y debilitar estas fuerzas reaccionarias y por lo tanto, concordaba con las exigencias del desarrollo histórico en aquel momento.

Sang Jung-yang refutó estos reaccionarios alaridos en la conferencia y aclaró: ¡Caballeros! su propuesta sólo trae beneficios a las fuerzas tiránicas locales, en cambio el Estado será impotente. Sus chácharas están destinadas a hacer daño a las autoridades centrales y a servir a los intereses de las fuerzas escisionistas locales. Esta crítica apuntó en esencia a los letrados confucianos quienes clamaban por la abolición de la administración estatal de la sal y el hierro. El llamado que éstos hacían de "suspender la administración estatal de la sal y el hierro y devolver el derecho" significó suspender el Poder centralizado del país feudal unificado y devolverles el derecho al desmembramiento y separatismo. La lucha librada por Sang Jung-yang contra los reaccionarios letrados confucianos fue una lucha contra las fuerzas remanentes de los esclavistas y los conservadores de la clase de los grandes terratenientes. Lo que él defendió fue la línea legista de fortalecer el Poder centralizado adoptada en la época del Emperador Wu Ti, el progreso de la historia y la unidad del país.

Para atacar las medidas reformistas de las fuerzas progresistas, las fuerzas reaccionarias del pasado solían ostentar la bandera de "suplicar por el pueblo". Este era uno de sus trucos usuales. Lin Piao y sus secuaces también ostentaron esta sucia bandera y vilipendiaron maliciosamente a nuestra revolución y construcción socialistas diciendo que éstas habían hecho que "el país fuera rico y el pueblo pobre". Igual que los reaccionarios letrados confucianos, representaron, en esencia, no al pueblo trabajador, sino a un grupúsculo de fuerzas restauracionistas derrocadas por las clases revolucionarias.

Estos letrados confucianos, que siempre habían sido parásitos que comían sin cultivar, en la conferencia de la sal y el hierro, mostraron una repentina preocupación



por la producción agrícola. Calumniaron vilmente planteando que la administración estatal de la sal y el hierro afectaba la agricultura y trataron de alcanzar su reaccionaria meta de "suspender esta administración" y "devolver el derecho" por medio de consignas como "dar amplios beneficios a la agricultura" y "promover la agricultura restringir la artesanía y el comercio". Sang Jung-yang refutó el argumento absurdo de los reaccionarios letrados confucianos quienes decían que sólo la abolición de la administración estatal de la sal y el hierro podía "dar amplios beneficios a la agricultura". Explicó que el país debía "abrir el camino para el desarrollo de la agricultura, artesanía y comercio" y adoptar una política para promover tanto el desarrollo de la agricultura como de la artesanía y el comercio. Señaló que si no había artesanía, se carecería de instrumentos agrícolas, y si no había comercio, no habría circulación de mercancías. Si eran insuficientes los instrumentos agrícolas, el rendimiento de cereales no podría aumentar; si se estancaba la circulación de mercancías, el país tendría dificultades financieras. Puntualizó además que sólo cuando el Estado administraba la sal y el hierro de manera unificada, controlaba los principales sectores de la artesanía y el comercio y estabilizaba los precios, se podría prevenir la anexión de la tierra. Estas medidas eran precisamente para promover el desarrollo agrícola.

En sus esfuerzos por oponerse a la administración estatal de la sal y el hierro con la consigna de "dar amplios beneficios a la agricultura", los reaccionarios letrados confucianos pretendían obligar al Gobierno Central de Jan del Oeste a abandonar los sectores artesanales y comerciales bajo la administración estatal y dejar a los esclavistas artesanales y comerciales que metieran sus manos en la extracción de la sal y la fundición del hierro, se apoderaran de la tierra lo más rápidamente posible y sabotearán la agricultura; de este modo podrían minar en lo económico la nación con Poder centralizado. Por consiguiente, cuando los reaccionarios letrados confucianos atacaban en apariencia la política de administración estatal de la sal y el hierro, en realidad trataban de cambiar por completo la línea política del Emperador Wu Ti empezando por los problemas económicos. Como la administración estatal de la sal y el hierro era una de las importantes medidas para reforzar el Poder centralizado y resistir a los siungnu, su abolición significaba la eliminación de la base material sobre la que se asentaba una serie de sus políticas para fortalecer el Poder centralizado.

En la conferencia de la sal y el hierro, el debate central entre los confucianos y legistas sobre la política interior era el problema de la unidad o la escisión, debate que había existido ya desde que Chin Shi Juang fundó la nación con Poder centralizado. Al adherirse a la línea legista, el Emperador Wu Ti y Sang Jung-yang hicieron sus contribuciones a la preservación de la unidad del país.

A través de sus vocinglerías, calumnias y sofismas contra Sang Jung-yang, los reaccionarios letrados confucianos expresaron su inveterado odio por la línea política del Emperador Wu Ti y expusieron plenamente

su naturaleza reaccionaria de seguidores de Confucio y Mencio al esforzarse con insistencia por la escisión y al tratar de montar una restauración. Siguiendo los pasos de los reaccionarios letrados confucianos, Lin Piao trató también de minar la unidad de nuestra patria socialista e iba completamente en contra de la voluntad del pueblo y la tendencia del desarrollo social. Por eso, sólo le quedaba ser repudiado por el pueblo y enterrado por la historia.

#### ¿Resistir o capitular ante las incursiones de los siungnu?

Al mismo tiempo que atacaban la política de administración estatal de la sal y el hierro, los reaccionarios letrados confucianos también montaron viles ataques contra la política del Emperador Wu Ti de resistir a los siungnu. Tomando como arma la reaccionaria prédica confuciana de "dar mucha importancia a la virtud y despreciar el uso de las armas", vilipendiaron la guerra de resistencia contra las incursiones de los siungnu diciendo que esto era "abandonar la virtud y recurrir a las armas" y un desastre deliberadamente provocado por algunos ministros del Emperador Wu Ti quienes querían disturbios. Este era un argumento capitulacionista y entreguista en toda la extensión de la palabra.

En cuanto a una guerra, debemos analizar primero su naturaleza justa o injusta. El Presidente Mao ha dicho: "La lucha nacional es, en último término, un problema de la lucha de clases". (*Declaración de apoyo a los negros norteamericanos en su justa lucha contra la discriminación racial del imperialismo norteamericano.*) Los siungnu en aquellos tiempos constituían un régimen militar bajo el sistema esclavista al norte de China, mientras que Jan del Oeste era un Estado agrícola feudal cuyo sistema social era más progresivo que el de los primeros. La contradicción entre los siungnu y la dinastía Jan del Oeste era, en esencia, una contradicción entre los esclavistas siungnu y el pueblo trabajador de Jan del Oeste, o sea la contradicción entre el atrasado sistema esclavista y el sistema feudal en ascenso. La guerra de resistencia contra las incursiones de los siungnu era una guerra justa.

El Emperador Wu Ti adoptó la política de resistir a los siungnu, derrotó finalmente a sus tropas reaccionarias después de prolongadas y arduas batallas. Sus contribuciones en este aspecto no pueden ser negadas. Al culpar y tratar de negar esta justa guerra con la frase de "abandonar la virtud", los letrados confucianos pusieron completamente al desnudo que su virtud era la del capitulacionismo nacional. En esta guerra contra las incursiones, el Gobierno Central de la dinastía Jan del Oeste movilizó enormes fuerzas políticas, económicas y militares. La aplicación de la política de administración estatal de la sal y el hierro desempeñó especialmente un papel muy importante para asegurar los gastos bélicos.

Sang Jung-yang refutó las irrazonables declaraciones de los reaccionarios letrados confucianos que no distinguían la naturaleza de una guerra. El objetivo de esta guerra de resistencia contra los siungnu, señaló, era defender la seguridad del país y derrotar las incursiones y saqueo de los esclavistas siungnu mediante

una guerra justa. De este modo, él defendió valientemente la política del Emperador Wu Ti de resistir a los siungnu.

Para oponerse a la guerra contra los siungnu, los letrados confucianos idearon muchas falacias reaccionarias. Pregonaron argumentos absurdos tales como "una guerra de resistencia conduce a la subyugación nacional" y dijeron que la parte de la tierra que estaba siendo sometida a las incursiones "era tierra inútil", difundiendo así febrilmente los sentimientos de derrotismo. Hicieron todo lo posible para propagandizar el terror y la calamidad que ocasionaba una guerra para lo cual utilizaban frases como "loma generaciones recuperarse de una guerra en gran escala", "las tierras quedan estériles y las ciudades desiertas" y "las viejas madres sollozan y las amas de casa están sumidas en dolor y odio". Acto seguido, cocinaron una línea de capitulación nacional: suspender la guerra, dismantelar las obras de defensa y negociar la paz ofreciendo a los esclavistas siungnu grandes sumas de dinero.

Sang Jung-yang impugnó severamente las absurdas propuestas de los letrados confucianos. Basándose sobre las lecciones sacadas de este problema después de la fundación de la dinastía Jan del Oeste, señaló que los esclavistas siungnu eran "voraces y agresivos" por naturaleza, "faltaron repetidamente a sus acuerdos" y aprovecharon toda oportunidad para emprender una guerra de incursión y de saqueo. No se debía abrigar ni la menor ilusión hacia un enemigo tan feroz y la única alternativa era derrotarlo mediante una guerra justa.

En cuanto al problema de las incursiones siungnu, hubo dos líneas diametralmente opuestas durante un periodo de más de 100 años que pasó entre la fundación de la dinastía Jan del Oeste y la conferencia de la sal y el hierro. Las fuerzas escisionistas y restauracionistas coludidas con los siungnu siguieron una línea de capitulación nacional. Por lo contrario, las fuerzas progresistas que perseveraban en la unidad y se oponían a la escisión mantuvieron una línea para fortalecer los preparativos contra la guerra y para resistir a las incursiones. Los siniestros ataques lanzados por los letrados confucianos en la conferencia contra la guerra anti-siungnu reflejaron que continuaba aún muy aguda la lucha entre las dos líneas. La historia de aquel período nos hace comprender claramente que debido a su impopularidad y debilidad extrema, aquellos que trabajaban por la escisión y regresión siempre mendigaban la ayuda de las fuerzas exteriores y se convertían sin vacilación en traidores nacionales y lacayos de estas fuerzas. Para realizar su sueño dorado de "autodominio y retorno a los ritos", Lin Piao y sus seguidores intentaron ir a los brazos del enemigo dejándolo entrar al país y traicionando a la patria. ¿No siguieron el mismo camino que las fuerzas escisionistas y restauracionistas representadas por los letrados confucianos?

¿La historia va hacia adelante o hacia atrás? La lucha entre los confucianos y legistas en la conferencia de la sal y el hierro también reflejó el agudo

contraste entre las dos concepciones de la historia: Una que aboga por el progreso y la otra por la regresión. Como los letrados confucianos tomaban la reaccionaria posición de persistir en el sistema esclavista, tenían que aferrarse a la concepción retrógrada y metafísica de la historia. Pregonaron la "manera eterna" persistiendo en utilizar el sistema esclavista anticuado como el prototipo eterno para la sociedad. A sus ojos, la humanidad no se desarrolla, la sociedad no cambia y la historia siempre está en el mismo punto. Quien sigue el camino conocido gozará de la bendición del cielo y prosperará; quien quiere realizar reformas, irá de mal en peor y perecerá. Partiendo de esta reaccionaria concepción histórica, calumniaron y atacaron perversamente a todos los legistas desde el Periodo de los Estados Combatientes hasta su época. Odiando profundamente a Chin Shi Juang, un estadista de la nueva clase terrateniente en ascenso en la historia de nuestro país, argumentaron que había "introducido reformas lo cual condujo a la caída de su dinastía".

Sang Jung-yang criticó incisivamente esta reaccionaria concepción de la historia. De acuerdo a su opinión, las cosas cambian constantemente. "Cuando una cosa llega al punto máximo de su desarrollo, significa que se inicia su declinación y así aparece el remplazo de lo viejo por lo nuevo". Por eso, consideraba que la historia social avanza constantemente. Planteó que "las diferentes épocas tienen sus propias medidas", es decir, para gobernar bien un país, era necesario enfrentarse con la realidad y adoptar diferentes medidas políticas según las necesidades de la situación. Apreció altamente los méritos históricos de los legistas del pasado y alzó con admiración los grandes éxitos de Chin Shi Juang al ejercer con firmeza la dictadura de la clase terrateniente.

¿Los reaccionarios letrados confucianos se retiraron sólo a la historia? No, en absoluto. Glorificaron lo antiguo para denigrar lo presente, pusieron por las nubes el sistema esclavista, putrefacto desde hacía mucho tiempo, y describieron como un caos la exitosa situación resultante del fortalecimiento del Poder centralizado y de la resistencia a los siungnu desde el reinado del Emperador Wu Ti. Esto ha demostrado que su elogio a lo antiguo era sólo un medio, mientras que su objetivo real era atacar lo presente.

Tomando esta esencia, Sang Jung-yang denunció que al asirse a los libros antiguos, "adherirse mecánicamente a las palabras vacías" e ignorar "los cambios en las épocas y el mundo", tenían por objetivo reaccionario atacar y tratar de cambiar la línea y las políticas legistas en aquel entonces. Desemascará a los letrados confucianos quienes solamente sabían "recitar las sentencias de los muertos" e insistir en continuar todo lo que había existido bajo el sistema esclavista. Esto, dijo, es como tocar un instrumento musical con cuerdas engomadas, todas juntas, siendo inútil esperar que de él salga alguna música.

Como podemos ver claramente, la conferencia de la sal y el hierro no era una conferencia que discutía sim-

plemente la administración estatal o privada de estos dos productos. Abordando una serie de problemas políticos, económicos e ideológicos, fue en realidad un gran debate sobre persistir o negar la línea legista del Emperador Wu Ti. Tomando la reaccionaria posición de las fuerzas escisionistas locales y las fuerzas restauracionistas de los esclavistas, los letrados confucianos atacaron en todos los aspectos a la línea legista del Emperador Wu Ti y trataron de remplazarla con la línea confuciana que se aferraba a la escisión, regresión, capitulación y doctrina de Confucio y Mencio. Por lo tanto, la lucha entre la administración estatal y privada de la sal y el hierro fue en los hechos una lucha entre la línea confuciana y la legista.

Los terratenientes más poderosos se desprendieron de la clase terrateniente a mediados de la dinastía Jan del Oeste. Debido a que perdieron el entusiasmo por el progreso y la reforma, se fueron convirtiendo fácilmente en reaccionarios que impedían el progreso de la sociedad, y se unían con las fuerzas escisionistas y restauracionistas. Políticamente, les llegaba el turno de abandonar la línea legista que abogaba por la reforma y el pro-

greso y adoptar la línea confuciana que estaba por el conservatismo y regresión; los confucianos que habían representado los intereses de la clase esclavista se tornaron naturalmente en sus voceros. Joo Kuang fue un representante de los terratenientes poderosos que se transformaban constantemente en conservadores así como de las fuerzas escisionistas y restauracionistas, mientras que Sang Jung-yang era un representante de la clase terrateniente que abogaba por el avance continuo. Debido a que la clase terrateniente en su conjunto se encontraba aún en ascenso en aquel momento y la ideología legista ocupaba la posición dominante, los reaccionarios letrados confucianos fracasaron en su intento de remplazar la línea legista con la línea confuciana y continuó la administración estatal de la sal y el hierro. Sin embargo, con el gradual debilitamiento del peligro de restauración por parte de los esclavistas, los conservadores ganaban terreno en el seno de la camarilla dominante de la clase terrateniente. El resultado fue el asesinato de Sang Jung-yang con cargos falsos hechos por Joo Kuang y otros al año siguiente de la conferencia de la sal y el hierro.

(Viene de la pág. 17)

empresas, hay más de 100 tipos de estipulaciones sobre premios, los que se distribuyen según escalas jerárquicas y salariales. La mayoría de estas bonificaciones engrosa los bolsillos de una minoría de elementos privilegiados que son los que ya obtienen altas remuneraciones. Las estadísticas realizadas en base al primer grupo de 704 empresas donde rige el "nuevo sistema", demuestran que los obreros obtienen sólo un 18.1% de las ganancias usadas para bonificaciones, mientras que 81.9% lo usurpan los dirigentes, ingenieros y técnicos de las empresas. Además, son muy diferentes las proporciones de las bonificaciones frente a los salarios. De acuerdo con cifras oficiales — obviamente embellecidas — respecto a las empresas industriales en 1969, los premios de los obreros sólo ocupaban un 4% de sus salarios básicos en tanto que los de los dirigentes representaban más del 40% de sus sueldos. Las bonificaciones que recibieron algunos dirigentes eran dos y hasta tres veces sus salarios.

En las empresas soviéticas, el ingreso real recibido por la capa privilegiada burguesa mediante estas prácticas es decenas de veces y hasta cien veces el de los obreros comunes. En el VIII Congreso del PC(b)R Lenin señaló que antes de la Primera Guerra Mundial la diferencia salarial entre un experto burgués zarista y un operario fue de 20 veces. En la Unión Soviética de hoy la diferencia entre el ingreso de un nuevo elemento burgués y el de un obrero es aún mayor en comparación con los tiempos zaristas.

#### Aprovecharse de prerrogativas políticas

Aprovechándose de sus prerrogativas políticas y económicas, la capa privilegiada burguesa obtiene gran cantidad de ingresos por diversos medios, como por

ejemplo, cometer peculados y malversaciones, concusiones y depredaciones, convertir los bienes públicos en privados y aceptar los sobornos, que es una amplia forma de amasar fortunas. No pocas personas se han hecho millonarios en corto lapso. El 23 de agosto de 1974 el periódico soviético *Zarya Vostoka* reveló que los cabecillas de la Planta de Productos Sintéticos de Tbilisi utilizaron sus cargos y poderes para malversar en una sola ocasión 1.1 millón de rublos. Los sobornos recibidos por los dirigentes de la Compañía de Tabaco de Sukhumi alcanzaron varios millones de rublos.

La capa privilegiada burguesa ha poseído gran cantidad de mercancías y moneda mediante los conductos "legales" e ilegales y lleva una vida lujosa, corruptiva y parasitaria mientras las grandes masas trabajadoras obtienen precarios sueldos y su vida se empobrece de día en día. Un considerable número de obreros no tienen garantía ni de vida ni de seguridad en el trabajo.

El gran maestro Lenin señaló: "¿Qué son las clases en general? Las clases son lo que permite a un sector de la sociedad apropiarse del trabajo de otro sector". (*Tareas de las Juventudes Comunistas*.) En la Unión Soviética de hoy, la capa privilegiada burguesa usa todos los medios para apoderarse sin merecerlo de la mayor parte del fruto del trabajo de las masas de obreros. Cuanto más alta es su posición y más grande su poder, tanto mayor la plusvalía obtenida.

Las empresas estatales dominadas por los revisionistas soviéticos llevan aún el rótulo de propiedad socialista de todo el pueblo, pero en la realidad se han convertido en empresas de propiedad de la burguesía monopolista burocrática. Por mucho que traten de argumentar Brezhnev y compañía, no podrán encubrir la verdad.

## Grandes cambios

por nuestros corresponsales Si Chang-jao y  
Kao Yuan-mei

EN su desarrollo social, el Tibet ha saltado varios siglos en el corto espacio de tiempo desde su liberación en 1951. El Tibet se halla ahora en el período de la revolución y construcción socialistas. Hablándonos de los cambios titánicos y milagrosos del Tibet, muchos camaradas de las nacionalidades tibetana y jan señalaron unánimemente que éstas son grandes victorias de la línea revolucionaria y la política nacional del Presidente Mao.

¿Cómo dirigieron el Partido Comunista de China y el Gobierno Popular dirigido por él al pueblo tibetano en la supresión de la tenebrosa y bárbara servidumbre feudal y les guiaron a la vida luminosa y feliz de hoy?

### Liberación pacífica

Cuando se fundó en 1949 la Nueva China, un millón de siervos tibetanos estaban sometidos todavía a la agresión imperialista y la opresión de la clase propietaria de siervos. El Partido y el Presidente Mao se preocupaban profundamente de los compatriotas tibetanos. El Presidente Mao señaló en aquel momento que el pueblo tibetano ama a la patria y se opone a la agresión extranjera, que está descontento con la política del reaccionario gobierno kuomintanista y quiere ser uno de los miembros de la gran familia que es la Nueva China unificada y próspera en que todas las nacionalidades están en pie de igualdad y cooperan mutuamente, y que el Gobierno Popular Central y el Ejército Popular de Liberación de China pueden satisfacer seguramente esta aspiración del pueblo tibetano. Esta instrucción del Presidente Mao expresó el deseo y determinación comunes del pueblo de

todas las nacionalidades de nuestro país, incluido el pueblo tibetano. En enero de 1950, el Gobierno Popular Central notificó al gobierno local del Tibet en aquel entonces, que enviara sus representantes a Pekín para realizar negociaciones sobre las medidas para la liberación pacífica del Tibet.

Sin embargo, las autoridades locales tibetanas actuaron en contra de la voluntad de las amplias masas de su pueblo. Instigadas por los imperialistas y reaccionarios extranjeros, rechazaron el llamamiento de las autoridades centrales para la liberación pacífica. La delegación que enviaron a las negociaciones en Pekín se quedó en el extranjero en busca de ayuda y postergó una y otra vez su viaje a la capital. También concentraron fuerzas en Nagchuka y Chamdo, ciudades estratégicas en el norte y el este del Tibet, en un vano intento de impedir la entrada del EPL en la región.

En sus esfuerzos por negociar un acuerdo sobre la liberación pacífica del Tibet lo antes posible, el Gobierno Popular Central envió en julio de 1950 al Buda Viviente Geda, personalidad patriota tibetana y vicepresidente del ex gobierno popular provincial de Sikang, a ir al Tibet para promover el inicio de las discusiones. El Buda Viviente Geda se encontró con la obstrucción inmediatamente después de la llegada a Chamdo y luego fue envenenado por un agente imperialista y elementos que mantenían relaciones ilícitas con un país extranjero. Su cadáver fue incinerado para encubrir el crimen.

Con el propósito de emancipar a los compatriotas tibetanos y unificar la parte continental de nuestra patria, el Gobierno Popular Central ordenó que el EPL entrara en el Tibet. En octubre de 1950, el EPL cruzó el río Chinsha, límite de la frontera entre la provincia de Sechuán y la región del Tibet, y marchó sobre Chamdo. A lo largo del recorrido, el ejército fue calurosamente acogido por el pueblo tibetano quien organizó espontáneamente equipos de transporte de yak y equipos de camillas para ayudar al EPL. Después de aniquilar gran número de efectivos de las fuerzas reaccionarias locales del Tibet en noviembre, el EPL liberó Chamdo y el área de Chamdo. Esto hizo pedazos el sueño de la camarilla reaccionaria de las capas sociales superiores de oponer resistencia armada.

En abril de 1951, la delegación enviada por las autoridades locales tibetanas llegó final-



mente a Pekín para las negociaciones. El 23 de mayo de 1951, se concluyó el "Acuerdo del Gobierno Popular Central y el gobierno local del Tibet sobre las medidas para la liberación pacífica del Tibet".

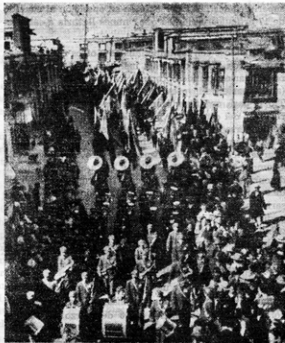
El contenido principal del acuerdo incluye: El gobierno local del Tibet debe unirse con el pueblo tibetano para expulsar del Tibet a las fuerzas imperialistas y ayudar activamente al EPL a entrar en el Tibet y consolidar la defensa nacional; bajo la dirección unificada del Gobierno Popular Central, el pueblo tibetano tiene el derecho a ejercer la autonomía regional nacional; las tropas tibetanas deben ser reorganizadas por etapas en el EPL y ser parte de las fuerzas de defensa nacional de la República Popular China; el gobierno local del Tibet debe realizar reformas sociales por su propia voluntad; las autoridades centrales no alterarán el sistema político existente en el Tibet y los funcionarios de diversos rangos harán sus servicios como en el pasado; las convicciones religiosas, las costumbres y los hábitos del pueblo tibetano deben ser respetados; hay que desarrollar paso a paso la economía y la cultura en el Tibet y mejorar gradualmente la vida del pueblo de acuerdo con las condiciones prácticas del Tibet; el Gobierno Popular Central realizará el tratamiento centralizado de todos los asuntos externos del área del Tibet. En total fueron 17 artículos. Por lo que también se le llama acuerdo de 17 artículos.

Según este acuerdo, las unidades del EPL entraron en Lhasa el 26 de octubre de 1951, siendo calurosamente recibidas en un gran mitin, al que asistieron más de 20.000 personas de diversas nacionalidades y capas sociales. El 10 de febrero de 1952, se estableció en Lhasa el Comando de la Zona Militar del Tibet del EPL.

### La camarilla traidora encuentra su propia destrucción

Después de la liberación pacífica del Tibet, el GPC cumplió consecuentemente el acuerdo. No introdujo ningún cambio en el sistema político del Tibet. La posición y la autoridad originales del Dalai permanecieron igual que antes. Los funcionarios clericales y profanos a todos los niveles continuaron sus deberes como siempre. Las autoridades centrales no castigaron a los funcionarios que habían sido proimperialistas por sus fechorías pasadas y les permitieron mantenerse en sus puestos a condición de que mostraran disposición a romper sus contactos con los imperialistas. En abril de 1956 se instauró el Comité Preparatorio para la Región Autónoma del Tibet con el fin de hacer realidad paulatinamente la autonomía regional nacional. Luego, las tareas de la construcción, tales como la de carreteras, fábricas, granjas y hospitales así como el desarrollo del comercio, fueron llevadas a la práctica después de realizar plenas consultas con personalidades de las capas sociales superiores.

Representando los intereses de los imperialistas y grandes esclavistas, la reaccionaria camarilla de las capas sociales superiores del Tibet, con el Dalai como su cabecilla, fingió cumplir con el acuerdo al tiempo que obstruía y saboteaba su aplicación.



El pueblo tibetano alinea las calles para dar la calurosa bienvenida a las unidades del EPL que entran en Lhasa en 1951.

Desencadenó disturbios en Lhasa en momentos en que se estaba instalando el Comando de la Zona Militar del Tibet. Perseguió a los campesinos y pastores que participaban en el trabajo de construcción del Tibet, aceptaban préstamos del Estado o eran tratados por los médicos que habían entrado en el Tibet. Insultó y maltrató a los combatientes del EPL y al personal que trabajaba allí. Debido a su obstrucción, progresó muy lento el trabajo preparatorio para el establecimiento de la región autónoma y no se realizó la reorganización de las tropas tibetanas ni las reformas del sistema social.

En virtud de las condiciones existentes en aquel momento, las autoridades centrales decidieron aminorar la marcha de las reformas sociales en el Tibet. El Presidente Mao señaló: "Según el acuerdo de 17 artículos, concertado entre el Gobierno Popular Central y el gobierno local del Tibet, la reforma del sistema social debe realizarse, pero el momento para su implantación podrá ser decidido sólo cuando la gran mayoría del pueblo tibetano y sus personalidades dirigentes lo consideren factible. Sobre este particular no puede haber precipitación. Por ahora, se ha tomado la decisión de no implantar reformas durante el Segundo Plan Quinquenal". (Sobre el tratamiento correcto de las contradicciones en el seno del pueblo.)

Pese a la paciencia mostrada por las autoridades centrales, la reaccionaria camarilla de las capas sociales

\* El Segundo plan Quinquenal fue llevado a la práctica en los años 1958-62.

superiores del Tibet persistió en su oposición al acuerdo de 17 artículos y planteó que "nunca llevaría a cabo reforma alguna".

Alliándose con los imperialistas y otros reaccionarios extranjeros, dicha camarilla instigó a cierto número de reaccionarios grandes propietarios de siervos en Sikang (ahora parte de la provincia de Sechuán) y la zona del Tibet, para organizar una rebelión armada en ciertas regiones del este, norte y sur del río Yalutsangpo a fin de oponerse al GPC y traicionar a su patria. Luego de mayo y junio de 1958, dio instrucciones a los bandidos a su servicio para que lanzaran ataques contra zonas de Chamdo, Dinehing, Nagchuka y Loka. El GPC había descubierto ya sus maniobras siniestras y le advirtió una y otra vez que asumiera la responsabilidad necesaria para poner coto a estas actividades esperando que pudiera ver sus errores y arrepentirse finalmente corrigiéndolos. Sin embargo, tomó la paciencia y magnanimidad del GPC como signo de debilidad y, en vez de arrepentirse, la camarilla intensificó sus actividades conspirativas de traición a la patria.

Después de reunir un considerable número de reaccionarias fuerzas armadas en Lhasa, la camarilla traidora rompió abiertamente el 10 de marzo de 1959 el acuerdo de 17 artículos y proclamó la llamada "independencia del Tibet". En la noche del 19 de marzo, lanzó un ataque general contra las unidades del EPL estacionadas en Lhasa. Agotada su tolerancia, las unidades del EPL bajo el Comando de la Zona Militar del Tibet, el 20 de marzo, recibieron la orden de aplastar la rebelión de la criminal camarilla traidora. Al cabo de un poco más de dos días de lucha, fue aplastada la rebelión en la ciudad de Lhasa, así como también las rebeliones en otras partes del Tibet.

De la población de 1,2 millón de tibetanos, sólo hubo un puñado de bandidos rebeldes cuya mayoría había sido engañada e intimidada en su participación. Las grandes masas del pueblo tibetano, incluidas muchas personalidades de las capas sociales superior y mediana, amaban a la patria, apoyaban al GPC y se oponían a la rebelión. Dichas personalidades tomaron parte en mítines condenando a la camarilla traidora. Algunas incluso fueron asesinadas por los bandidos rebeldes. Las masas tibetanas ayudaron activamente al EPL en su tarea de aplastamiento de la rebelión, proporcionándole informaciones, cargando camillas, transportando cereales y forrajes y sirviéndoles de guía. Muchos combatieron hombre a hombre con los integrantes del EPL para aniquilar a los rebeldes.

En nuestra visita al Tibet, nos entrevistamos con el camarada tibetano Sodnam, subjefe del departamento político de una unidad del EPL. En su rostro radiante de firmeza, brillan un par de ojos perspicaces.

Sodnam recordó cómo montó en cólera cuando se enteró de las noticias de la rebelión de las reaccionarias capas sociales superiores. Su abuelo había trabajado toda la vida para un señor solariego hasta los 75 años de edad y, cuando cayó enfermo y no podía trabajar más,

fue expulsado por el propietario. Más tarde, murió de enfermedad y hambre. Su padre también había sido un esclavo. Después de golpeado en una ocasión por el señor solariego, se escapó y no se supo más de él. El propio Sodnam fue convertido en esclavo a los siete años. Después de la liberación pacífica del Tibet, fue uno de los que tomaron parte en la construcción del aeropuerto de Lhasa, y allí hizo contactos con los miembros del EPL y el personal de trabajo jan. Llegó gradualmente a ver el brillante futuro del Tibet y el suyo propio. ¿Cómo podía permitir echar a perder todo esto? Fue así que se alistó en el EPL para aplastar la rebelión. Una vez, junto con sus compañeros de armas capturó a cuatro bandidos rebeldes.

"Los rebeldes cometieron violación, incendio, asesinato así como toda clase de maldades contra el pueblo dondequiera que fueron", dijo Sodnam. "Una vez, caminamos todo un día y al anochecer, recibimos la orden de acampar. Cuando nos preparáramos para tomar un descanso, oímos a una mujer llorando en su tienda de piel de yak. Al llegar allí nos enteramos de que los rebeldes habían ido a su casa durante el día, le sacaron los ojos a su marido y la violaron. Nos pusimos tan indignados que olvidamos el cansancio del día y salimos de inmediato a perseguir a los rebeldes en la dirección que ella nos señaló. . .".

Otro día, cuando el EPL estaba aplastando la rebelión en el área de Loka, un pastor llamado Kalzang informó que un grupo de rebeldes había ido a su tienda en la noche para pedirle mantequilla y tsemba. Dijo que no se atrevían a presentarse de día y posiblemente se escondían en los valles cercanos. Guiados por este pastor, los hombres del EPL descubrieron a algunos de los bandidos y los aniquilaron. Durante el combate, una bala agujereó la túnica tibetana de Kalzang, pero siguió permaneciendo al lado de los combatientes del EPL.

El resto de los rebeldes de este grupo se había escondido en otro valle. Al oír los tiros, salieron del mismo cautelosamente para indagar lo que ocurría. Cuando supieron que los demás habían sido aniquilados, se alarmaron mucho y, al caer la noche, se colaron en la tienda de Kalzang para confirmar la noticia. Este les aconsejó entregarse al EPL. Dos de ellos se dirigieron a una unidad del EPL y cuando se enteraron de que serían tratados realmente con indulgencia si deponían sus armas, dispararon todo su infundado temor y trajeron a los demás cinco bandidos para capitular.

La derrota de la rebelión armada de la camarilla traidora del Dalai marcó el comienzo de un nuevo capítulo en la historia del Tibet. En contra de los deseos de la reaccionaria camarilla de las capas sociales superiores de dividir la patria y hacer retroceder el Tibet, la rebelión significó levantar una piedra para dejarla caer solamente sobre sus propios pies. La rebelión armada aceleró su propia destrucción, promoviendo la consolidación de la unificación de la patria y la democratización del Tibet. Surgió una nueva vida para el pueblo tibetano.

(Continuará)

## A TRAVES DEL MUNDO

### COREA

#### La camarilla de Pak Jung Hi viola el acuerdo

Kim Yong Ju, copresidente de la parte norte del Comité de Coordinación del Norte y Sur de Corea, hizo el 3 de julio una declaración condenando a la camarilla de Pak Jung Hi por violar la declaración conjunta del norte y el sur de Corea y los tres principios de la reunificación nacional.

La declaración apunta: Han pasado tres años desde que se publicó el 4 de julio la declaración conjunta. Pero el diálogo entre el norte y el sur "está ahora a punto de romperse después de vueltas y revueltas y las relaciones entre las dos partes son muy tirantes". "Esto es enteramente atribuible a los gobernantes sudcoreanos".

Señala que las autoridades sudcoreanas han violado y pisoteado el principio de independencia acordado por ambas partes, el cual estipula la realización de la reunificación de manera independiente, libre de fuerzas foráneas y sin someterse a intervención extranjera. No obstante, la camarilla dominante de Seúl ha seguido obstinadamente una política vendepatria y de dependencia de las fuerzas extranjeras. "La política de las autoridades sudcoreanas de depender de fuerzas extranjeras está destinada a mantener para siempre el sur de Corea bajo el yugo de los EE.UU., oponerse a la reunificación independiente y perpetuar la división".

La declaración dice: "Las autoridades del sur de Corea, pisoteando el principio de gran unidad nacional acordado por ambas partes, han incitado sin cesar a la hostilidad contra la mitad norte de la República y han reprimido cruelmente al pueblo sudcoreano que lucha por la reunificación del país y la democratización de la sociedad del sur de Corea".

"Los bellicosos del sur de Corea, pisoteando groseramente el principio

de reunificación pacífica acordado por ambas partes, han creado un ambiente de guerra y agravado deliberadamente las relaciones entre el norte y el sur, entregándose en todo el sur de Corea a actividades que huelen a pólvora con clamores por una 'seguridad general', el 'establecimiento de una postura de guerra', etc."

El Gobierno de la República Popular Democrática de Corea, agrega la declaración, ha hecho todos los esfuerzos posibles por promover la causa de la reunificación independiente y pacífica de la patria, planteando diversas propuestas razonables, especialmente el programa de cinco puntos formulado por el Presidente Kim Il Sung para prevenir la división nacional y reunificar el país.

La declaración afirma que el diálogo entre el norte y el sur debe realizarse en base a la declaración conjunta del norte y el sur. "Si las actuales autoridades del sur de Corea no corrigen su posición básica y su actitud, deben marcharse de su puesto y dejar el poder a las personalidades democráticas y patrióticas que deseen auténticamente la reunificación de la patria. Sólo de esta manera es posible entablar un diálogo verdadero entre el norte y el sur y abrir un camino a la reunificación pacífica del país".

Las autoridades de los EE.UU., señala la declaración, deben poner término a su intervención en los asuntos internos de Corea, deben cesar de instigar a los gobernantes en el sur de Corea a hacer actos de "anticomunismo", de división y del peligroso jugar con fuego, y deben retirar sin demora todas sus fuerzas armadas agresoras y todas sus armas mortales del sur de Corea.

Al concluir, la declaración dice: "Nuestro pueblo no tolerará de ningún modo cualquier actividad de los enemigos de dentro y fuera del país encaminada a dividir perpetuamente el país y la nación y está decidido a

unir a todas las fuerzas patrióticas para realizar la sagrada causa de la reunificación de la patria".

### AFRICA

#### Santo Tomé y Príncipe proclama su independencia

Otro país en África, la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe, ha conquistado la independencia. El 12 de julio, la bandera nacional se izó en estas dos islas, marcando así el fin de la dominación colonial portuguesa, que duró cinco siglos.

En la mañana temprana de ese día, miles y miles de personas, luciendo vestidos típicos nacionales, salieron a las calles de la ciudad de Santo Tomé. Llevando el pabellón nacional, banderas multicolores y carteles, los militares y civiles efectuaron un desfile y luego llevaron a cabo un mitin solemne de celebración en la Plaza de la Independencia.

El Secretario General del Movimiento de Liberación, Manuel Pinto da Costa, fue nombrado Presidente de la nueva república. Pronunció un discurso en la ceremonia, felicitando calurosamente al pueblo de Santo Tomé y Príncipe por haber logrado la independencia después de una lucha prolongada. Subrayó que Santo Tomé y Príncipe apoyará resueltamente a todos aquellos pueblos de África y del resto del mundo que todavía están bajo la dominación extranjera, en su lucha contra la explotación y la opresión y por la independencia nacional. Llamó al pueblo a unirse estrechamente, superar todas las dificultades en la economía na-



cional y hacer de Santo Tomé y Príncipe un país próspero.

Santo Tomé y Príncipe, que se encuentra en el golfo de Guinea en la parte centro-occidental de África, ocupa una superficie de 996 km<sup>2</sup> con una población de casi 80.000 habitantes.

### Proclamación de la independencia de las islas Comores

El pueblo de las islas Comores ha logrado por fin la independencia a través de una prolongada lucha, poniendo fin a la dominación colonial francesa de casi 140 años.

El 6 de julio, el Parlamento de las islas Comores aprobó una resolución sobre la independencia por 33-0 votos y 6 abstenciones. Ese mismo día proclamó oficialmente la independencia de las islas.

Al día siguiente, el parlamento eligió Jefe de Estado a Ahmed Abdallah. También aprobó una ley que estipula el establecimiento de un comité constitucional compuesto por representantes de todos los partidos políticos de las islas para elaborar una nueva constitución y somerla a votación de todo el pueblo.

El secretariado general de la Organización de la Unidad Africana expresó, en un comunicado de prensa emitido el 8 del actual, su apoyo a la independencia de las islas Comores. El comunicado dice: "En conformidad con los principios de su carta, la Organización de Unidad Africana ha apoyado consecuentemente el inalienable derecho del pueblo de las Comores a la independencia nacional y el mantenimiento de la integridad territorial de su país".

Las islas Comores, situadas en el norte del canal Mozambique entre la costa oriental de África y la República Malgache, cubren una superficie de más de 2.200 kilómetros cuadrados con una población de 300.000 habitantes.

### MALAYSIA

### Una treta: el "sistema de seguridad asiática"

El propósito real que persigue la Unión Soviética al intentar estable-

cer un "sistema de seguridad asiática" radica en "hacer realidad su ambición de disputarse con la otra superpotencia la hegemonía en Asia". Esto lo señaló el 16 de junio el diario malayo *Kueng Wah Yit Poh* en un artículo titulado "Sistema de seguridad asiática y las ambiciones soviéticas".

El artículo dice: "Muchos hechos indican que el objetivo real de la Unión Soviética de establecer un 'sistema de seguridad asiática' es, bajo el rótulo de 'defender la seguridad asiática', consolidar sus propios intereses creados e intensificar su penetración y expansión en la región asiática a fin de materializar su ambición de disputarse con la otra superpotencia la hegemonía en esta región. La Unión Soviética ha declarado abiertamente que con el establecimiento de un 'sistema de seguridad asiática' quiere 'reemplazar mejor' las influencias norteamericanas en Asia. Esto significa, en otras palabras, 'llenar el vacío'. Se ha aprovechado de las derrotas de EE.UU. en los campos de batalla de Viet Nam en los últimos años para realizar su expansión en Asia. Son cada vez más numerosas las flotas soviéticas que cruzan el Índico para ostentar su fuerza. La Unión Soviética trata incluso de expandir sus esferas de influencia en el golfo, el golfo de Bengala y el estrecho de Malaca".

La Unión Soviética, puntualiza el artículo, "también espera legalizar su falsificada identidad de 'país asiático' a través del establecimiento de tal sistema, de modo que pueda intervenir más directamente en los asuntos asiáticos y establecer fuerzas militares y económicas en la región asiática".

La Unión Soviética ha venido pregando afanosamente desde hace seis años el "sistema de seguridad asiática", dice el artículo, pero "la mayoría de los países asiáticos han comprendido que se trata de una trampa para arrastrarlos a la esfera de influencia soviética. Muchos Estados han declarado en forma pública que ellos 'no aprueban', 'no participan', 'no pueden aceptar' o 'no tienen

interés en' el 'sistema de seguridad asiática'".

El artículo señaló: "A pesar de años de frustración, la Unión Soviética no se ha dado por vencida. Ahora que la guerra en Viet Nam y Camboya ha llegado a su fin y las fuerzas norteamericanas se han retirado fundamentalmente de los tres países indochinos, la Unión Soviética aprovecha la oportunidad para plantear una vez más el 'sistema de seguridad asiática'. "Cabe advertir qué tretas armará esta vez la Unión Soviética".

### ISLANDIA Y NORUEGA

### Organizaciones marxista-leninistas se reúnen

Las organizaciones marxista-leninistas de Islandia y Noruega fortalecerán su lucha unida contra las dos superpotencias, la Unión Soviética y los Estados Unidos. Lo acaba de subrayar una declaración conjunta dada a conocer al término de una reciente reunión de representantes de la Liga Comunista de Unión de Islandia (M-L) y del Partido Comunista de los Obreros de Noruega (M-L). La declaración fue publicada en el número del 18 al 24 de junio de la revista noruega *Lucha de Clases*.

"Nuestras dos organizaciones hermanas — expresa la declaración conjunta — se hallan estrechamente vinculadas en una serie de luchas: en el combate contra la creciente actividad militar de las dos superpotencias en aguas cercanas a nuestros países; en el combate por la extensión de nuestros límites de pesca y en el combate en defensa de los recursos esenciales para la supervivencia de la mayor parte de nuestros pueblos".

La declaración advierte el creciente peligro de una guerra entre las dos superpotencias para repartirse el mundo. Destaca que los pueblos del mundo deben fortalecer su solidaridad contra este peligro proveniente de las dos superpotencias.

(Pasa a la pág. 31)



## Industria de construcción de barcos de Shanghai

EN 1974, los obreros de la construcción naval de Shanghai fabricaron 12 barcos de carga y pasajeros transatlánticos de 10.000 toneladas. Con esta cifra se elevó a 32 el total de barcos de esta clase, construidos en Shanghai desde el inicio de la Gran Revolución Cultural en 1966 hasta el fin del año pasado.

Este año, luego del estudio concienzudo de la instrucción del Presidente Mao sobre la teoría de la dictadura del proletariado, los obreros han aumentado cada vez más su entusiasmo por el trabajo. Como resultado, la producción en los primeros dos meses mostró un aumento de 64% en comparación con el mismo período del año pasado. En el Astillero Jutung, un carguero de 25.000 tons. fue botado a fines de 1974. Los obreros terminaron de instalar el equipo en menos de tres meses, y el barco sa-

lió, antes de lo programado, a su viaje de prueba en marzo pasado.

La excelente situación que ha surgido en el frente de la construcción naval de Shanghai es un resultado de los esfuerzos de los obreros y cuadros por profundizar la revolución socialista en el dominio de la superestructura y de persistir en la lucha contra la línea revisionista. En 1958, los obreros del centenario Astillero Chiangnan, nacionalmente famoso, construyeron el primer carguero de 5.000 tons. de China mediante el autosostenimiento. En 1960 empezaron a fabricar el primer carguero de 10.000 tons. proyectado por ellos mismos. Pero éste sólo logró terminarse después de 5 años debido a la interferencia de la línea revisionista de Liu Shao-chi que abogó por el absurdo de que "vale más aún comprar barcos que construirlos y más vale alquilar barcos que comprarlos". Esta línea fue repudiada por la Gran Revolución Cultural Proletaria. El movimiento de crítica a Lin Piao y Confucio que se inició el año pasado ha denunciado y criticado en mayor grado los crímenes cometidos por Lin Piao y compañía al sabotear la industria de construcción naval. Esto ha estimulado la iniciativa de los obreros por la construcción del socialismo. En el pasado el Astillero necesitó cinco años para construir un carguero de 10.000 tons., mas sólo en el año 1974 construyó cinco.

Igual que en otras industrias de China esta rama industrial está desarrollándose bajo la guía del principio de independencia, autodeterminación y autosostenimiento. Deseamos la ayuda extranjera, pero no dependemos de ella; abogamos por aprender

de las experiencias avanzadas de otros países, pero nos oponemos a confiar ciegamente, sin hacer análisis científicos, en equipos y técnicas extranjeros.

En 1960 el Astillero Jutung manufacturó el primer poderoso motor marino diesel de China. A pesar de que el cigüeñal correspondía a las normas de calidad, algunas "autoridades" burguesas lo rechazaron sin argumento alguno, porque tenían fe ciega en los productos extranjeros. Durante la Gran Revolución Cultural los obreros repudiaron estas ideas erróneas de no confiar en la fuerza y la sabiduría de los obreros chinos. Finalmente instalaron el cigüeñal en el motor de un petrolero de 10.000 tons. que desde entonces ha venido trabajando sin ningún tropiezo durante más de seis años. Pero esto no significa, de ninguna manera, que la lucha ha terminado. Unos años atrás, el Astillero de Shanghai gastó una considerable suma de dinero para importar unos 100 equipos, cuando algunos de ellos ya se producían en China. Esta importación dio comienzo a un debate entre los obreros en torno a la cuestión de si la industria de construcción naval de China "debe depender de la fuerza propia o de la extranjera" y se siguió criticando la idea de adorar todo lo extranjero. Debido al gran entusiasmo por el socialismo, los obreros del astillero cumplieron las tareas de producción estipuladas para 1974 antes de lo programado. Además, se realizaron varios centenares de innovaciones técnicas, algunas de las cuales son importantes para la industria naval de China.

## Desarrollo de la técnica de purificación del aire

EN muchas empresas industriales de nuestro país se depura el aire para alcanzar el más alto grado de purificación ambiental establecido por la norma internacional. Esto ha contribuido a impulsar la producción.

La técnica de purificación ambiental consiste en adoptar diversas medidas de filtración para limpiar de polvo el aire en las fábricas y pro-



Un vistazo del Astillero Chiangnan en Shanghai.

porcionar así un ambiente imponente para la producción. En las industrias de semiconductores, circuitos integrados masivos, aparatos ópticos y otros artículos de precisión, la depuración del aire aumenta por un amplio margen la productividad, eleva el porcentaje de productos ajustados a las normas requeridas y asegura la fabricación de los nuevos productos en un medio puro. Ahora esta técnica se practica en las industrias de precisión, defensa nacional, materiales de alta pureza, medicina y farmacia, así como investigaciones científicas.

A principios de la década del 60, los científicos, integrándose con las masas obreras y tomando las fábricas como base, empezaron a realizar investigaciones autosostenidas de la técnica de purificación del aire, que no existía en el pasado. Aprendiendo en la práctica, hicieron instalaciones y aparatos con sus propias manos.

En la actualidad, China no sólo tiene sus propios equipos, medidas y medios de determinación y prueba para la purificación del aire, sino que, mediante la sintetización de las experiencias hecha apoyándose en las masas, está formando una línea de tal técnica con características chinas, la cual, de acuerdo a los distintos requerimientos de la tecnología de la producción, utiliza equipos de depuración parcial, que necesitan pocas inversiones y rinde rápidos efectos, sirviendo tanto para la construcción de nuevas fábricas como para la remodelación de las viejas.

### **Pequeños turbogeneradores hidroeléctricos para aldeas montañosas**

UNA planta en la ciudad de Jarbín, nordeste de China, ha fabricado un turbogenerador hidroeléctrico de 300.000 kw., el mayor de su género en China para la gigantesca Central Hidroeléctrica Lúchiasia ubicada en el curso superior del río Amarillo, que empezó a funcionar hace poco. Al mismo tiempo, otras fábricas han producido gran número de pequeños turbogeneradores hidroeléctricos para equipar



Ensayando pequeños turbogeneradores hidroeléctricos.

pequeñas estaciones construidas por comunas populares y brigadas de producción en diversos lugares del país.

Además de hacer inversiones para construir muchas grandes y medianas centrales hidroeléctricas, el Estado ha estimulado también a las comunas populares rurales para construir sus propias centrales hidroeléctricas de baja potencia. Ahora, hay 50.000 pequeñas estaciones en el campo, y la mayoría de ellas tiene una potencia menor de 500 kw. Estas obras hidroeléctricas distribuidas en las amplias zonas rurales, con una capacidad total que alcanza al 20% de la potencia total generada por las centrales hidroeléctricas de la nación, han proporcionado a innumerables aldeas la energía eléctrica necesaria para el alumbrado, la irrigación, las piladoras de arroz y los molinos de harina.

Recientemente, el Instituto de Investigación Electromotriz de Tientán fabricó con éxito a modo experimental 7 tipos de pequeños turbogeneradores hidroeléctricos, cuyas potencias oscilan entre los 600 vatios y 12 kw., destinados al uso en las áreas remotas y de menores recursos hidroeléctricos. Los turbogeneradores de 3 kw. equipados con una rueda extra pueden accionar mediante correa máquinas para la elab-

oración de productos agrícolas y de las ocupaciones secundarias; los de 12 kw. tienen suficiente capacidad para operar en labores de irrigación y drenaje.

El personal de dicho instituto va a menudo al campo para ayudar a los campesinos a instalar pequeñas estaciones hidroeléctricas. En una aldea situada al oeste de la provincia de Jopei hay un manantial que sólo permite recoger 86 tons. al día. Para utilizarlo, los campesinos locales construyeron un estanque de agua e instalaron un turbogenerador hidroeléctrico de 0,6 kw. con la ayuda de trabajadores del instituto, de este modo lámparas eléctricas alumbraban toda la aldea.

Trabajadores de este instituto sirven por todos los medios a los habitantes en áreas aisladas y remotas. Excavaron en una ocasión un depósito de agua en una montaña de la provincia de Liaoning e instalaron un pequeño turbogenerador de 250 vatios para uso de las dos familias que están protegiendo los bosques.

El instituto envió también a su gente a la meseta tibetana para ayudar al pueblo local en la selección de 23 lugares, donde se construirían pequeñas centrales hidroeléctricas. Actualmente, trabajadores del instituto están ensayando diver-

tos turbogeneradores de poca potencia con el fin de equipar esas estaciones.

### **Películas en color por medio de tinte y estampación**

**A**POYÁNDOSE en los propios esfuerzos, China ha tenido éxito en la producción experimental de películas en color por el procedimiento de tinte y estampación. Estas películas ya se están distribuyendo en el país y en el extranjero.

Este procedimiento es una técnica avanzada de la industria cinematográfica. Mediante el método de separación de colores, de un negativo en color se sacan tres matrices planas o en relieve, a las que enseguida se les da tintas de color magenta, añil y amarillo. Estas tres diferentes imágenes teñidas son trasladadas una por

una a una misma película blanca a fin de formar imágenes en colores.

Tales películas, hechas a bajo costo, reproducen bien y vivamente los colores, resisten la decoloración y dan buenas imágenes en la pantalla. Este método, que deja pocos desperdicios, líquido y gas residuales, es favorable para la protección del medio ambiente y la salud de los obreros y constituye una vía importante para el desarrollo del cine en colores en China.

Entre los nuevos films producidos con esta técnica podemos citar: *La ingeniosa conquista de la Montaña del Tigre*, *Oda a Lungchiang*, *El monte de las azaleas* (óperas de Pekín modernas revolucionarias), *La muchacha de los cabellos blancos* (ballet moderno revolucionario), *Taching: bandera roja en el frente industrial*, *Tachai: bandera roja en el frente agrícola* (documentales) y *Floreciente*

campo en el Tibet (película científica y educativa).

Este reciente logro de la industria cinematográfica de China se debe a los esfuerzos conjuntos de los departamentos interesados pertenecientes a las autoridades centrales y a Pekín, Shanghai, Tientsin, Liaoning, Jopei y Shantung. Se aplicaron en esta tarea dos tipos de integración triple: la de los obreros, cuadros y técnicos y la de los fabricantes, entidades de investigación científica y usuarios. Con la elevada aspiración de ganar honores para la patria socialista, trabajaron duro y siguiendo el principio de autosostenimiento, resumieron constantemente sus experiencias y, al cabo de algunos años, lograron la producción experimental de películas en color por el procedimiento de tinte y estampación con equipo, films y tinturas de fabricación china.

(Viene de la pág. 28)

"Sería imposible formar un frente unido contra ellas sin denunciar y combatir al revisionismo contemporáneo", puntualiza.

La declaración señala: "Noruega e Islandia están situadas dentro del alcance del fuego de las dos superpotencias, que han efectuado en forma sistemática maniobras militares de gran envergadura frente a nuestras costas. Estas maniobras también están dirigidas contra nuestros dos pueblos. El imperialismo norteamericano tiene importantes intereses económicos y políticos en nuestros dos países. La Unión Soviética ha arrebatado el control de recursos vitales a despecho de la justificada reclamación de los pueblos de los países del Atlántico Norte por los recursos ictiológicos en la región. Junto con otras potencias imperialistas, la URSS obstaculiza la lucha de Noruega e Islandia por extender sus límites de pesca a 50 y 200 millas náuticas respectivamente. Además, la Unión Soviética trata de apoderarse de posiciones importantes en nuestros dos países, particular-

mente en nuestras zonas costeras. Rechaza la demarcación internacional del mar Barents y explora petróleo a hurtadillas en la plataforma continental septentrional de Islandia".

### **"KLASSENKAMPF" (AUSTRIA)**

#### **Se incrementa el peligro de guerra en Europa**

La rivalidad por la hegemonía entre la Unión Soviética y los Estados Unidos ha aumentado el peligro de guerra en Europa, dice un comentario en *Klassenkampf* (N.º 3 de 1975), una publicación de la Liga Comunista de Viena.

El comentario dice que la Unión Soviética y los Estados Unidos intensifican su rivalidad. "El foco de la lucha de las dos superpotencias por la hegemonía mundial es Europa. "En el corazón de Europa, las dos superpotencias se enfrentan la una con la otra y cada una trata de mantener su propia posición y debilitar al contrario".

La Unión Soviética, señala el periódico, se ha esforzado por incitar el conflicto sobre Chipre alternando

su apoyo a Grecia y Turquía y ha hecho todo lo posible para ganar una posición en esa isla. Las dos superpotencias han reforzado sus flotas en el Mediterráneo.

El comentario llama la atención al hecho de que en los Balcanes, los socialimperialistas soviéticos apoyaron al grupo traidor de Yugoslavia descubierta el año pasado. Para intensificar la amenaza a los países balcánicos, la Unión Soviética ha realizado una serie de maniobras militares de gran escala, las cuales tenían una naturaleza muy obvia de ofensiva, agrega.

El comentario subraya: "La lucha de las dos superpotencias por la hegemonía del mundo conducirá inevitablemente a una nueva guerra mundial, una guerra que debe ser y será una contienda por Europa". Dice que el peligro de tal guerra aumenta. "La propaganda sobre la distensión hecha por los socialimperialistas soviéticos es una burla de todo esto", dice el comentario. El propósito de la propaganda soviética reside en "adornar la vigilancia de los pueblos a fin de facilitar la incursión" por parte de la Unión Soviética.

*Cambios trascendentales  
en el*

# RIO JAIJE

(En español)



El río Jaije es un importante sistema fluvial del norte de China. Su cuenca abarca unos 265.000 kilómetros cuadrados comprendidos entre las montañas Taijang por el oeste, el mar Pójai por el este, las montañas Yenshan por el norte, y el río Amarillo por el sur. Este río fue en otros tiempos una corriente dañina, notable por la gravedad de las calamidades naturales que causaba en su valle.

El 17 de noviembre de 1963 el Presidente Mao emitió el gran llamamiento: "Hay que poner el río Jaije bajo control permanente". En estos últimos diez años el pueblo de la cuenca del Jaije, guiado por la línea revolucionaria del Presidente Mao, ha luchado en masa contra este río y ha logrado grandes victorias. Hoy este río está convirtiéndose de un desastre milenario en un benefactor del pueblo, y su cuenca está experimentando un profundo cambio. El presente libro da a conocer este proceso histórico, contribuyendo así a la comprensión de los lectores de cómo el pueblo chino ha reformado las montañas y los ríos mediante arduas luchas.

128 págs.

13 × 18,5 cm.

En rústica

Publicado por EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS, Pekín, China

Distribuido por GUOZI SHUDIAN (Centro de Publicaciones de China), Pekín, China

*Haga sus pedidos al agente de su localidad o escriba directamente a*

**GUOZI SHUDIAN**

Apartado postal 399, Pekín, China